SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at $300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 $ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of $15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 $ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

April 15, 2011 536 - 593 Le 15 avril 2011

© Supreme Court of Canada (2011)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2011)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS **TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	536 - 537	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	538	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	539 - 585	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	586 - 589	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	590	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	591 - 592	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Notices to the Profession and Press Release	593	Avis aux avocats et communiqué de presse

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

Serena Oh
Serena Oh

v. (34139)

Ron Usher et al. (B.C.)
Richard B. Pearce
Webster, Hudson & Coombe LLP

FILING DATE: 21.02.2011

Jacques Marquis
Jacques Marquis

c. (34174)

Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec (Qc)
Babek Barin
BCF s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 14.03.2011

Canada Post Corporation
Stephen Bird
Bird Richard

v. (34152)

Canadian Union of Postal Workers (F.C.)
Paul J.J. Cavalluzzo
Cavalluzzo Hayes Shilton McIntyre & Cornish LLP

FILING DATE: 24.03.2011

Liviu Pogan
Liviu Pogan

c. (34190)

Université de Montréal et autre (Qc)
Louis Charrette
Lavery, De Billy

DATE DE PRODUCTION : 28.03.2011

Dissenting Nortel Ltd Beneficiaries
Joel P. Rochon
Rochon, Genova

v. (34171)

Nortel Networks Corporation et al. (Ont.)
Derrick Tay
Ogilvy Renault

FILING DATE: 08.03.2011

J. Heike Thompson (BNF) Rhona Allen
Rhona Allen

v. (34165)

James Fowler Senior High School et al. (Alta.)
Dennis K. Yasui
Brownlee LLP

FILING DATE: 18.03.2011

Athabasca Chipewyan First Nation
Robert J.M. Janes
Janes Freedman Kyle Law Corporation

v. (34154)

Ministry of Energy et al. (Alta.)
Thomas G. Rothwell
A.G. of Alberta

FILING DATE: 24.03.2011

Osmose-Pentox Inc.
H. Laddie Schnaiberg, Q.C.

v. (34175)

Société Laurentide Inc. (F.C.)
Pierre Archambault
Dunton Rainville

FILING DATE: 29.03.2011

Soumaine Dekhissia
Soumaine Dehkissia

v. (34169)

Serge Kaliaguine (Que.)
Jean-François Côté
Beauvais Truchon, s.e.n.c.

FILING DATE: 29.03.2011

Viral Patel
Viral Patel

v. (34173)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Jolaine Antonio
A.G. of Alberta

FILING DATE: 31.03.2011

APRIL 11, 2011 / LE 11 AVRIL 2011

CORAM: Chief Justice McLachlin and Deschamps and Charron JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Deschamps et Charron

1. *Elizabeth Wong v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (34120)

2. *Stéphane Rozier c. Commission des lésions professionnelles* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34126)

3. *Gary T. Clancy et al. v. Stanley Balemba et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34105)

4. *Ural Direk et al. v. Argiris & Associates, Barristers, Solicitors, Notaries et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34093)

CORAM: Binnie, Abella and Rothstein JJ.
Les juges Binnie, Abella et Rothstein

5. *Sidney Teerhuis-Moar v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Crim.) (By Leave) (34051)

6. *Glaxo Group Limited v. Apotex Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34006)

7. *Allstate Insurance Company v. Primmum Insurance Company* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34036)

CORAM: LeBel, Fish and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Fish et Cromwell

8. *Sa Majesté la Reine c. R.P.* (Qc) (Crim.) (De plein droit / Autorisation) (34038)

9. *Guylaine Gauthier et autre c. Pierre-Gabriel Guimont, ès qualités de syndic adjoint du Barreau du Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34015)

10. *Guylaine Gauthier et autre c. Pierre-Gabriel Guimont, ès qualités de syndic adjoint du Barreau du Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34116)

11. *Concetta Patti v. Linda Hammerschmid & Associés* (Que.) (Civil) (By Leave) (34046)

12. *Roger Guignard c. Caisse populaire de la Seigneurie de Ramezay et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34019)

13. *Sarto Landry c. Ville de Sainte-Foy (Québec)* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34115)

APRIL 14, 2011 / LE 14 AVRIL 2011

33681 **Robert Lawrence Borden v. Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in Right of the province of Nova Scotia, Children's Aid Society of Colchester County, a body corporate and Nova Scotia Home for Colored Children, a body corporate** (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal dismissed September 16, 2010, was this day dismissed with costs.

La requête en réexamen de la demande d'autorisation d'appel rejetée le 16 septembre 2010, a aujourd'hui été rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Limitation of actions - Discovery of cause of action - Whether the lower courts erred in holding that the Applicant's claims were statute-barred because he was substantially aware of the harm to which he had been subjected and its likely cause, many years before he filed suit - Is discoverability infused with a substantive knowledge of the harm done - Does allowing a superficial, generalized knowledge of the harm done to constitute discovery of a cause of action, insulate and protect pedophile predators - Does the same standard of discoverability in cases of incest apply to cases of sexual abuse when a child is the ward of a Province - *Limitation of Actions Act*, R.S.N.S. 1989, c. 258.

The Applicant commenced an action against the Respondents Nova Scotia Home for Coloured Children (the "Home") and the Children's Aid Societies of Colchester County and Halifax in March 2001. He alleged, *inter alia*, vicarious liability for assault, sexual assault, negligence and breach of fiduciary duty, relating to alleged actions that occurred between 1966 and 1984 while he was a ward of the Province and living at the Home and in foster homes. The Home and the Children's Aid Society applied for summary judgment dismissing the claims, on the basis that they were statute barred pursuant to the *Limitations of Actions Act*.

April 23, 2009 Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division (Goodfellow J.) Neutral citation: 2009 NSSC 132	Applications for summary judgment granted: Causes of action against the Children's Aid Society dismissed; causes of action against the Home dismissed as statute barred, except for allegation of breach of fiduciary duty
February 23, 2010 Nova Scotia Court of Appeal (Hamilton, Saunders and Oland JJ.A.) Neutral citation: 2010 NSCA 15	Appeal dismissed
April 26, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Prescription - Découverte des causes d'action - Les juridictions inférieures ont-elle eu tort de conclure que les demandes du demandeur étaient prescrites parce qu'il avait eu réellement connaissance du préjudice qu'il avait subi

et de sa cause probable plusieurs années avant d'avoir introduit sa poursuite? - La possibilité de découvrir le dommage subi implique-t-elle une connaissance réelle du préjudice causé? - Le fait de permettre qu'une connaissance superficielle et généralisée du préjudice subi puisse constituer la possibilité de découvrir le dommage subi a-t-il pour effet de mettre à l'abri et de protéger les prédateurs pédophiles? - La même norme relative à la possibilité de découvrir le dommage subi dans les cas d'inceste s'applique-t-elle aux cas d'abus sexuels lorsque l'enfant est un pupille de la Province? - *Limitation of Actions Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 258.

Le demandeur a intenté une action contre les intimées Nova Scotia Home for Colored Children (le « Foyer ») et Children's Aid Societies of Colchester County and Halifax en mars 2001. Il a notamment allégué la responsabilité du fait d'autrui pour voies de fait, agression sexuelle, négligence et violation de l'obligation fiduciaire relativement à des gestes qui auraient été commis entre 1966 et 1984 alors qu'il était un pupille de la Province et qu'il habitait le Foyer et des foyers d'accueil. Le Foyer et Children's Aid Society ont demandé un jugement sommaire rejetant les actions pour cause de prescription en application de la *Limitations of Actions Act*.

23 avril 2009 Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, section de première instance (Juge Goodfellow) Référence neutre : 2009 NSSC 132	Demandes de jugement sommaire, accueillies : actions contre la Children's Aid Society rejetées; actions contre le Foyer, rejetées pour cause de prescription, sauf pour l'allégation de violation d'obligation fiduciaire
23 février 2010 Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (Juges Hamilton, Saunders et Oland) Référence neutre : 2010 NSCA 15	Appel rejeté
26 avril 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

33682 **Leonard Anthony Smith v. Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia, Children`s Aid Society of Halifax, a body corporate and Nova Scotia Home for Colored Children, a body corporate** (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal dismissed September 16, 2010, was this day dismissed with costs.

La requête en réexamen de la demande d'autorisation d'appel rejetée le 16 septembre 2010, a aujourd'hui été rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Limitation of actions - Discovery of cause of action - Whether the lower courts erred in holding that the Applicant's claims were statute-barred because he was substantially aware of the harm to which he had been subjected and its likely cause, many years before he filed suit - Is discoverability infused with a substantive knowledge of the harm done - Does allowing a superficial, generalized knowledge of the harm done to constitute discovery of a cause of action, insulate and protect pedophile predators - Does the same standard of discoverability in cases of incest apply to cases of sexual abuse when a child is the ward of a Province - *Limitation of Actions Act*, R.S.N.S. 1989, c. 258.

The Applicant commenced an action against the Respondents Nova Scotia Home for Coloured Children (the "Home") and Children's Aid Society of Halifax in May 2002. He alleged, *inter alia*, vicarious liability for assault, sexual assault, negligence and breach of fiduciary duty, relating to alleged actions that occurred between 1965 and 1969 while he was a ward of the Province and living at the Home. The Home applied for summary judgment dismissing the claims, on the basis that they were statute barred pursuant to the *Limitations of Actions Act*.

May 1, 2009 Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division (Goodfellow J.) Neutral citation: 2009 NSSC 137	Application for summary judgment granted: Causes of action against the Home dismissed as statute barred, except for allegation of breach of fiduciary duty by the Home or a staff member for whom it may be vicariously liable
February 23, 2010 Nova Scotia Court of Appeal (Hamilton, Saunders and Oland JJ.A.) Neutral citation: 2010 NSCA 14; CA 316119	Appeal dismissed
April 26, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Prescription - Découverte des causes d'action - Les juridictions inférieures ont-elle eu tort de conclure que les demandes du demandeur étaient prescrites parce qu'il avait eu réellement connaissance du préjudice qu'il avait subi et de sa cause probable plusieurs années avant d'avoir introduit sa poursuite? - La possibilité de découvrir le dommage subi implique-t-elle une connaissance réelle du préjudice causé? - Le fait de permettre qu'une connaissance superficielle et généralisée du préjudice subi puisse constituer la possibilité de découvrir le dommage subi a-t-il pour effet de mettre à l'abri et de protéger les prédateurs pédophiles? - La même norme relative à la possibilité de découvrir le dommage subi dans les cas d'inceste s'applique-t-elle aux cas d'abus sexuels lorsque l'enfant est un pupille de la Province? - *Limitation of Actions Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 258.

Le demandeur a intenté une action contre les intimées Nova Scotia Home for Colored Children (le « Foyer ») et Children's Aid Societies of Halifax en mai 2002. Il a notamment allégué la responsabilité du fait d'autrui pour voies de fait, agression sexuelle, négligence et violation de l'obligation fiduciaire relativement à des gestes qui auraient été commis entre 1965 et 1969 alors qu'il était un pupille de la Province et qu'il habitait le Foyer. Le Foyer a demandé un jugement sommaire rejetant les actions pour cause de prescription en application de la *Limitations of Actions Act*.

1er mai 2009 Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, section de première instance (Juge Goodfellow) Référence neutre : 2009 NSSC 137	Demandes de jugement sommaire, accueillies : actions contre le Foyer, rejetées pour cause de prescription, sauf pour l'allégation de violation d'obligation fiduciaire par le Foyer ou un membre du personnel pour lequel le Foyer peut être responsable du fait d'autrui
23 février 2010 Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (Juges Hamilton, Saunders et Oland) Référence neutre : 2010 NSCA 14; CA 316119	Appel rejeté

26 avril 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33885 **Bridgeview Manufacturing Inc. and Highline Manufacturing Ltd. v. 931409 Alberta Ltd, c.o.b. Central Alberta Hay Centre, Dennill's Agricenter Ltd. and Duratech Industries International, Inc.** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The applications for leave to appeal and for leave to cross-appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-86-09, 2010 FCA 188, dated July 14, 2010, are dismissed without costs.

Les demandes d'autorisation d'appel et d'autorisation d'appel incident de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-86-09, 2010 CAF 188, daté du 14 juillet 2010, sont rejetées sans dépens.

CASE SUMMARY

Intellectual property – Patents – Infringement action – Validity of patent – Obviousness – Whether the lower courts erred in their application of the principles of patent construction and infringement, and obviousness – Whether the recent application of "purposive construction" has distorted the law of claims construction in Canada such that the narrowest disclosure of the patent is now improperly used to limit the scope of the claims in contravention of the legislation – Whether the Federal Court of Appeal erred in its application of *Apotex Inc. v. Sanofi-Synthelabo Canada Inc*., [2008] 3 S.C.R. 265, 2008 SCC 61 regarding obviousness – Whether there is a the need to clarify the meaning of "obvious to try" and "inventive concept" and to state whether, and if so how, they apply to the enormous class of patents involving combinations of apparatus – *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4 and the *Patent Rules*, SOR/96-423.

The applicant Bridgeview Manufacturing Inc. ("Bridgeview") and the respondent Duratech Industries International Inc. ("Duratech") are each manufacturers of their own version of a right-hand discharge machine used for disintegrating baled crop material, respectively the "Bale King" and the Balebuster models 2650 and 2800 (collectively the "Balebuster"). The Balebuster was inspired by the Bale King, and Duratech knew that Bridgeview held a patent for its right-hand discharge system when it went into production with the Balebuster. Bridgeview and another licensed manufacturer brought an infringement action against Duratech and the other respondent manufacturers of the Balebuster, claiming infringement of claims 1, 2 and 4 of the patent. The latter defended the action on the basis that the discharge system of their bale processor was different from the one claimed in the patent. Duratech counterclaimed that claims 1, 2 and 4 of the patent were invalid for obviousness, because a right-hand discharge on a bale processor is not inventive.

January 20, 2009
Federal Court
(Campbell J.)
2009 FC 50

The applicants' action for patent infringement dismissed; respondents' counterclaim that patent invalid for obviousness granted

July 14, 2010
Federal Court of Appeal
(Nadon, Sharlow and Trudel JJ.A.)
2010 FCA 188

Appeal allowed in part; applicants' action and respondents' counterclaim dismissed

September 29, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
October 28, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Propriété intellectuelle – Brevets – Action en contrefaçon – Validité du brevet – Évidence – Les juridictions inférieures ont-elles appliqué erronément les principes en matière d'interprétation et de contrefaçon des brevets et en matière d'évidence? - L'application récente de l'« interprétation téléologique » a-t-elle déformé le droit en matière d'interprétation des revendications au Canada, de sorte que la divulgation la plus restreinte du brevet est maintenant utilisée à tort pour limiter la portée des revendications, contrairement à la loi? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur dans son application de l'arrêt *Apotex Inc. c. Sanofi-Synthelabo Canada Inc*., [2008] 3 R.C.S. 265, 2008 CSC 61 relativement à l'évidence? – Y a-t-il lieu de clarifier le sens des expressions « essai allant de soi » et « idée originale » et de se prononcer sur la question de savoir si elles s'appliquent à la vaste catégorie de brevets qui portent sur des combinaisons d'appareils et, dans l'affirmative, comment elles s'appliquent? - *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4 et *Règlement sur les brevets*, DORS/96-423.

La demanderesse Bridgeview Manufacturing Inc. (« Bridgeview ») et l'intimée Duratech Industries International Inc. (« Duratech ») fabriquent toutes deux leur propre version d'une machine à déversement vers la droite qui sert à désintégrer les balles de récolte, respectivement appelées le « Bale King » et le Balebuster, modèles 2650 et 2800 (collectivement le « Balebuster »). Le Balebuster s'inspirait du Bale King, et Duratech savait que Bridgeview détenait un brevet pour son système de déversement vers la droite quand elle a commencé à produire le Balebuster. Bridgeview et un autre fabricant autorisé ont intenté une action en contrefaçon contre Duratech et les autres intimées qui fabriquent le Balebuster, alléguant la contrefaçon des revendications 1, 2 et 4 du brevet. Ces derniers ont présenté une défense à l'action alléguant que le système de déversement de leur transformateur de balle était différent de celui revendiqué dans le brevet. Dans sa demande reconventionnelle, Duratech a allégué que les revendications 1, 2 et 4 du brevet étaient invalides pour cause d'évidence parce que l'utilisation d'un système de déversement à droite dans un transformateur de balle n'est pas une invention.

20 janvier 2009 Cour fédérale (Juge Campbell) 2009 CF 50	Action des demanderesses en contrefaçon de brevet, rejetée; demande reconventionnelle des intimées selon laquelle le brevet est invalide pour cause d'évidence, accueillie
14 juillet 2010 Cour d'appel fédérale (Juges Nadon, Sharlow et Trudel) 2010 CAF 188	Appel accueilli en partie; action des demanderesses et demande reconventionnelle des intimées, rejetées
29 septembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée
28 octobre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel incident, déposée

33886 **Sheila Groves v. Charlene Marie Bradley** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037005, 2010 BCCA 361, dated July 29, 2010, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037005, 2010 BCCA 361, daté du 29 juillet 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Torts — Negligence — Motor vehicles — Second accident aggravating injuries sustained in first accident — Did *Athey v. Leonati* "necessarily overrule" the liability and quantum principles that apply when a loss or injury caused by one tortfeasor is aggravated by a successive tortfeasor? In cases of successive torts that lead to aggravated injury, do provincial negligence statutes impose joint and several liability on each tortfeasor?

Ms. Groves admitted liability for the accident which involved her vehicle rear-ending Ms. Bradley's vehicle in 2006. Ms. Bradley felt immediate pain in her head and neck following the impact and missed one week of work. She was treated for residual symptoms of a soft-tissue injury by her physician, a chiropractor and a physiotherapist. Mrs. Bradley commenced her action to recover damages for personal injury in 2007. Ms. Bradley was involved in another motor vehicle accident in 2008. She claimed she was 80% recovered from her injuries from the 2006 accident when this second accident took place. At the time of the trial, she estimated she was only 65% recovered from her injuries from the first accident. The trial judge found Ms. Bradley's injuries persisted for three years after the accident with Ms. Groves, with a period of acute aggravation following the second accident.

March 12, 2009 Supreme Court of British Columbia (Johnston J.S.C.B.C.)	Negligence liability: applicant Groves liable for 100 %
July 29, 2010 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Huddart, Levine and Garson JJ.A.)	Appeal dismissed
September 29, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle — Négligence — Véhicules automobiles — Un deuxième accident a aggravé les blessures subies dans un premier accident — L'arrêt *Athey c. Leonati* « l'emporte-t-il nécessairement » sur les principes en matière de responsabilité et de quantum qui s'appliquent lorsque le préjudice causé par l'auteur d'un délit est aggravé par l'auteur d'un délit subséquent? Dans les affaires où des délits civils successifs aggravent le préjudice, les lois provinciales sur la négligence imposent-elles la responsabilité solidaire à chaque auteur de délit?

Madame Groves a admis sa responsabilité relativement à un accident dans lequel son véhicule est entré en collision contre l'arrière du véhicule de Mme Bradley en 2006. Madame Bradley a immédiatement senti de la douleur à la tête et au cou à la suite de l'impact et a dû s'absenter du travail pendant une semaine. Elle a été traitée pour les symptômes résiduels d'une blessure aux tissus mous par son médecin, un chiropraticien et un physiothérapeute. Madame Bradley

a intenté son action en dommages intérêts pour préjudice personnel en 2007. Madame Bradley a été impliquée dans un autre accident de la route en 2008. Elle a allégué s'être rétablie à 80 % de ses blessures subies à la suite de l'accident de 2006 lorsque ce deuxième accident a eu lieu. Au moment du procès, elle estimait qu'elle ne s'était rétablie qu'à 65 % des blessures qu'elle avaient subies à la suite du premier accident. Le juge du procès a conclu que les blessures de Mme Bradley avaient persisté trois ans après l'accident avec Mme Groves, avec une période d'aggravation aiguë à la suite du deuxième accident.

12 mars 2009 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Johnston)	Responsabilité pour négligence : la demanderesse Mme Groves est responsable à 100 %
29 juillet 2010 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Huddart, Levine et Garson)	Appel rejeté
29 septembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

33890 **Kenneth Tan, Gum Products International Inc., Quality Powderizing Limited, PG Properties Limited, Gum Products International Worldwide Inc. and Sunginvest Holdings Ltd. v. Joseph Fedel** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C49693, 2010 ONCA 473, dated July 5, 2010, is dismissed with costs to the respondent and the conditional application for leave to cross-appeal is dismissed as being moot with costs to the applicants.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C49693, 2010 ONCA 473, daté du 5 juillet 2010, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé et la demande d'autorisation d'appel incident conditionnelle est rejetée comme étant sans objet avec dépens en faveur des demandeurs.

CASE SUMMARY

Commercial law – Corporations - Oppression remedy – Meaning of "complainant" - Whether Court of Appeal erred in law in determining that a person who is entitled to acquire shares of a corporation as a result of a contract with a third party has a sufficient interest in that company to be a complainant – Whether Court of Appeal erred in law in finding that respondent was a beneficial shareholder of Gum Products International Inc. under s. 245(a) of Ontario *Business Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. B.16 – Whether Court of Appeal erred in law in finding that respondent was oppressed by corporation – Whether Court of Appeal erred in law by assessing claim advanced by respondent under Ontario *Business Corporations Act* rather than under principles of contract law.

The respondent, Joseph Fedel, brought an application in the nature of an oppression claim under s. 248 of the Ontario *Business Corporations Act*. Essentially, he alleged that the individual applicant, Kenneth Tan, had wrongfully deprived him of his rights as a shareholder and/or as a 40 per cent partner in the businesses of one or more of the applicant corporations, and in particular, of the applicant Gum Products International Inc. ("GPI"). The Superior

Court of Justice declared that the applicants had oppressed Mr. Fedel. It held that Mr. Fedel was entitled to compensation totalling over $1 million. The Court of Appeal allowed the appeal in part and amended the Superior Court's judgment by reducing by $50,000 the amount awarded in repayment of the financial contribution made from Mr. Fedel to Mr. Tan and GPI and by striking the award of $64,000 for compensation for money paid from GPI to PG Properties Limited. It dismissed the cross-appeal.

September 16, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Cumming J.)	Application pursuant to s. 248 of Ontario *Business Corporations Act* granted
July 5, 2010 Court of Appeal for Ontario (O'Connor A.C.J.O., Cronk and Watt JJ.A.) Neutral citation: 2010 ONCA 473	Appeal allowed in part; cross-appeal dismissed
October 1, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
October 5, 2010 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time filed
October 29, 2010 Supreme Court of Canada	Conditional application for leave to cross-appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit commercial – Sociétés par actions – Recours en cas d'abus – Sens du mot « plaignant » - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant qu'une personne qui a le droit d'acquérir des actions d'une société à la suite d'un contrat conclu avec un tiers a des intérêts suffisants dans cette société pour être un plaignant? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que l'intimé était un actionnaire bénéficiaire de Gum Products International Inc. aux termes de l'al. 245a) de la *Loi sur les sociétés par actions*, L.R.O. 1990, ch. B.16? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que la société par actions avait agi abusivement à l'égard de l'intimé? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en évaluant la demande présentée par l'intimé en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions* (Ontario), plutôt qu'en vertu des principes du droit des contrats?

L'intimé, Joseph Fedel, a intenté un recours en cas d'abus fondé sur l'art. 248 de la *Loi sur les sociétés par actions* (Ontario). Essentiellement, il a allégué que le demandeur Kenneth Tan l'avait abusivement privé de ses droits comme actionnaire ou d'associé ayant une participation de 40 pour cent dans les entreprises d'une ou plusieurs des sociétés par actions demanderesses, et en particulier de la demanderesse Gum Products International Inc. (« GPI »). La Cour supérieure de justice a déclaré que les demandeurs avaient agi abusivement à l'égard de M. Fedel. Elle a statué que M. Fedel avait droit à une indemnité totale de plus d'un million de dollars. La Cour d'appel a accueilli l'appel en partie et a modifié le jugement de la Cour supérieure en réduisant de 50 000 $ le montant accordé en remboursement de l'apport financier de M. Fedel faveur de M. Tan et de GPI et en radiant le montant de 64 000 $ accordé au titre d'indemnité pour l'argent payé de GPI à PG Properties Limited. Elle a rejeté l'appel incident.

16 septembre 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Cumming)	Demande fondée sur l'art. 248 de la *Loi sur la société par actions* (Ontario), accueillie

5 juillet 2010 Cour d'appel de l'Ontario (Juge en chef adjoint O'Connor, juges Cronk et Watt) Référence neutre : 2010 ONCA 473	Appel accueilli en partie; appel incident rejeté
1er octobre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée
5 octobre 2010 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai, déposée
29 octobre 2010 Cour suprême du Canada	Demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident, déposée

33894 **Nawal Haj Khalil, Anmar El Hassen and Acil El Hassen v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-469-07, 2009 FCA 66, dated March 6, 2009, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-469-07, 2009 CAF 66, daté du 6 mars 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights – Negligence – Duty of care – Immigration – Permanent status – Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that s. 34(1)(f) of the *Immigration and Refugee Protection Act* proscribing admissibility based on association does not breach ss. 2 and 15 of the *Charter* – Whether the Court of Appeal erred in upholding the conclusion of the Federal Court that immigration officials owe no duty of care to non-citizen refugees seeking permanent status in Canada and erred further in misapplying the principles of law governing determinations of negligence – Whether the Federal Court of Appeal erred in law in upholding the Federal Court's conclusions that the Applicants' ss. 7 and 15 rights were not engaged by the process for determining admissibility and landing, and in any event were not breached – Whether the Federal Court of Appeal erred in law in upholding the trial judge's award of costs in favour of the Crown – *Immigration and Refugee Protection Act*, s. 34(1)(f) – *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 2, 7 and 15.

The Applicants came to Canada from Palestine in 1994 and were recognized as refugees. The Applicant, Khalil is a Syrian-born stateless Palestinian. The other Applicants, Anmar El Hassen and Acil El Hassen are Khalil's adult children. They all then applied for landed status. Khalil was deemed inadmissible as a former member of a terrorist organization. The Hassens were eventually granted permanent resident status in 2007. Khalil continues to wait for a resolution of the question regarding her status in Canada. The Applicants brought an action against the government for damages in respect of delay in processing their applications for permanent residence. The Applicants claimed that the delay was both negligent and infringed their *Charter* rights. The trial judge dismissed their action and awarded substantial costs to the Respondent. The Applicants' appeal to the Federal Court of Appeal was dismissed.

September 18, 2007 Federal Court (Layden-Stevenson J.) Neutral citation: 2007 FC 923	Applicants' action for damages dismissed
March 6, 2009 Federal Court of Appeal (Décary, Sexton and Blais JJ.A.) Neutral citation: 2009 FCA 66 A-469-07	Appeal dismissed
October 4, 2010 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time to serve and file the application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits – Négligence – Obligation de diligence – Immigration – Statut permanent – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que l'al. 34(1)f) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* qui prévoit l'interdiction de territoire fondée sur l'association ne viole pas les art. 2 et 15 de la *Charte*? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la conclusion de la Cour fédérale selon laquelle les fonctionnaires de l'immigration n'ont aucune obligation de diligence envers les réfugiés non citoyens qui demandent le statut permanent au Canada et a-t-elle également eu tort d'avoir mal appliqué les principes de droit régissant les déterminations de négligence? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en confirmant les conclusions de la Cour fédérale selon lesquelles les droits des demandeurs garantis par les art. 7 et 15 n'étaient pas en jeu dans le processus de détermination de l'admissibilité et du droit d'établissement et qu'en tout état de cause ces droits n'avaient pas été violés? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en confirmant l'attribution des dépens par le juge de première instance à Sa Majesté? – *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, al. 34(1)f) – *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 2, 7 et 15.

Les demandeurs sont venus au Canada de Palestine en 1994 et ils ont obtenu le statut de réfugié. La demanderesse Mme Khalil est une palestinienne apatride née en Syrie. Les autres demandeurs, Anmar El Hassen et Acil El Hassen sont les enfants adultes de Mme Khalil. Par la suite, ils ont tous présenté une demande d'établissement. Madame Khalil a été l'objet d'une interdiction de territoire en tant qu'ancien membre d'une organisation terroriste. Les Hassen ont fini par se voir accorder le statut de résident permanent en 2007. Madame Khalil est toujours en attente d'une décision au sujet de son statut au Canada. Les demandeurs ont intenté une action en dommages-intérêts contre le gouvernement pour retard dans le traitement de leurs demandes de résidence permanente. Les demandeurs ont fait valoir que le retard était dû à la négligence et qu'il portait atteinte à leurs droits garantis par la *Charte*. La juge de première instance a rejeté leur action et a adjugé des dépens substantiels à l'intimée. L'appel des demandeurs à la Cour d'appel fédérale a été rejeté.

18 septembre 2007 Cour fédérale (Juge Layden-Stevenson) Référence neutre : 2007 CF 923	Action des demandeurs en dommages-intérêts, rejetée

6 mars 2009 Cour d'appel fédérale (Juges Décary, Sexton et Blais) Référence neutre : 2009 CAF 66 A-469-07	Appel rejeté
4 octobre 2010 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

33910 **Kurt G.J. Soost v. Merrill Lynch Canada Inc.** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0901-0309-AC, 2010 ABCA 251, dated August 27, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0901-0309-AC, 2010 ABCA 251, daté du 27 août 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Employment law – Unjust dismissal – Remedies – Loss of Reputation - Financial Advisor's Book of Business – Loss of Clients – Whether *Honda Canada Inc. v. Keays*, 2008 SCC 39, [2008] 2 S.C.R. 362. damages should have been awarded – Whether *Honda* damages can be awarded for damages other than mental suffering – Scope and applicability of *Honda* damages – Whether there are issues of public importance raised.

The applicant, Mr. Soost, was a financial advisor employed by the respondent investment dealer/brokerage, Merrill Lynch. Mr. Soost was dismissed allegedly for cause. He commenced an action for damages for wrongful dismissal and numerous tort claims. The trial judge held that there was no just cause for Mr. Soost's dismissal. The trial judge awarded $600,000 pay in lieu of notice, which was not appealed. Relying on the recent case of *Honda Canada Inc. v. Keays*, 2008 SCC 39, [2008] 2 S.C.R. 362, the trial judge awarded $1.6 million in damages for reputation and book of business or goodwill. The Court of Appeal allowed the appeal and quashed the $1.6 million damage award holding that it had no basis in law or in fact and that it contained an element of double-counting.

October 13, 2009 Court of Queen's Bench of Alberta (Brooker J.) 2009 ABQB 591	Action for damages for wrongful dismissal; and for reputation and book of business or goodwill allowed in the amount of $2,200,000
August 27, 2010 Court of Appeal of Alberta (Calgary) (Kent J. (*ad hoc*), McDonald and Côté JJ.A.) 2010 ABCA 251	Appeal allowed relating to damage award for reputation and book of business or goodwill

October 22, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de l'emploi – Congédiement injustifié – Recours – Perte de réputation – Volume d'affaires du conseiller financier – Perte de clientèle – Des dommages-intérêts fondés sur l'arrêt *Honda Canada Inc. c. Keays*, 2008 CSC 39, [2008] 2 R.C.S. 362. auraient-il dû être accordés? – Des dommages-intérêts fondés sur l'arrêt *Honda* peuvent-ils être accordés pour un préjudice autre que la souffrance morale? – Portée et applicabilité des dommages-intérêts fondés sur l'arrêt *Honda* – L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Le demandeur, M. Soost, était un conseiller financier au service de la maison de courtage en valeurs intimée, Merrill Lynch. Monsieur Soost aurait été congédié pour un motif déterminé. Il a intenté une action en dommages-intérêts pour congédiement injustifié et plusieurs chefs de responsabilité délictuelle. Le juge de première instance a statué que le congédiement de M. Soost était injustifié. Le juge de première instance a accordé la somme de 600 000 $ à titre d'indemnité de préavis; ce montant n'a pas été porté en appel. S'appuyant sur l'arrêt récent *Honda Canada Inc. c. Keays*, 2008 CSC 39, [2008] 2 R.C.S. 362, le juge de première instance a accordé la somme de 1,6 millions de dollars en dommages et intérêts pour perte de réputation et de volume d'affaires ou de cote d'estime. La Cour d'appel a accueilli l'appel et annulé le jugement en dommages-intérêts de 1,6 millions de dollars, statuant qu'il n'était fondé ni en droit ni en faits et qu'il renfermait un élément de double prise en compte.

13 octobre 2009 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Brooker) 2009 ABQB 591	Action en dommages-intérêts pour congédiement injustifié et perte de réputation et de volume d'affaires ou de cote d'estime, accueillie pour la somme de 2 200 000 $
27 août 2010 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary) (Juge Kent (*ad hoc*), juges McDonald et Côté) 2010 ABCA 251	Appel accueilli relativement au jugement en dommages-intérêts pour perte de réputation et de volume d'affaires ou de cote d'estime
22 octobre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

33918 **Henry C. Rosenau v. Attorney General of Canada on behalf of the United States of America**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037212, 2010 BCCA 461, dated October 20, 2010, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037212, 2010 BCCA 461, daté du 20 octobre 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Extradition — Committal hearings — Evidence — Powers of extradition judge — Whether extradition judge erred in refusing to order disclosure of evidence — Whether person sought for extradition is required to demonstrate, by adducing evidence, that Record of the Case is manifestly unreliable without opportunity to discover available evidence relevant to establishing alibi — Whether evidence led by applicant should have been relied upon to prove that the record of the case was manifestly unreliable — Whether *United States v. Ferras* [2006] 2 S.C.R. 77 has expanded the categories of disclosure for purpose of challenging reliability of record of the case — Whether extradition judge failed to act judicially in finding record of the case sufficiently reliable to justify committal and in denying application for disclosure instrumental in rebutting sufficiency or reliability of record of the case — Significance of allowing disclosure to assist in rebutting the sufficiency or reliability of record of the case in extradition cases.

The applicant is sought for extradition by the U.S.A. for trial on offences corresponding to trafficking in cannabis and conspiracy to traffic in cannabis. The case against the applicant depends wholly upon two supplemental records of the case summarizing direct evidence of an accomplice who alleges that he, the applicant and others were co-conspirators in drug smuggling. The accomplice has entered into a plea agreement with U.S. authorities, pleaded guilty to offences related to drug smuggling, and has not yet been sentenced. His evidence is uncorroborated. At the extradition hearing, the applicant applied for disclosure of information on the manner in which the accomplice's evidence was procured, copies of his statements to U.S. authorities, the plea agreement, the indictment to which he pleaded guilty, and his criminal record.

February 6, 2009 Supreme Court of British Columbia (Slade J.) 2009 BCSC 125	Application for disclosure dismissed
June 17, 2009 Supreme Court of British Columbia (Slade J.) 2009 BCSC 805	Order committing applicant for extradition
October 20, 2010 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Finch, Newbury, Smith JJ.A.) 2010 BCCA 461 Docket: CA037212	Appeal from dismissal of application for disclosure dismissed
December 20, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Extradition — Audiences relatives à l'incarcération — Preuve — Pouvoirs du juge d'extradition — Le juge d'extradition a-t-il commis une erreur en refusant d'ordonner la communication d'éléments de preuve? — La personne visée par une demande d'extradition est-elle obligée de démontrer, à l'aide d'une preuve, que le dossier d'extradition est manifestement peu fiable sans qu'elle ait eu l'occasion de prendre connaissance de la preuve relative à l'établissement d'un alibi? — Aurait-on dû se fier à la preuve soumise par le demandeur pour prouver que le dossier d'extradition était manifestement peu fiable? — L'arrêt *États-Unis d'Amérique c. Ferras* [2006] 2 R.C.S. 77 a-t-il

élargi les catégories de communication pour les besoins de la contestation de la fiabilité du dossier d'extradition? — Le juge d'extradition a-t-il manqué à son obligation d'agir de manière judiciaire en concluant que le dossier d'extradition était suffisamment fiable pour justifier l'incarcération et en rejetant la demande de communication de renseignements nécessaires à la réfutation du caractère suffisant ou fiable du dossier d'extradition? — L'importance de permettre la communication de renseignements dans le but d'aider à réfuter le caractère suffisant ou fiable du dossier d'extradition dans les dossiers d'extradition.

Les États-Unis demandent l'extradition du demandeur afin de lui faire subir un procès pour des infractions de trafic de cannabis et de complot en vue de faire le trafic de cannabis. La preuve contre le demandeur dépend entièrement de deux dossiers supplémentaires d'extradition résumant le témoignage direct d'un complice qui prétend que lui-même, le demandeur et d'autres personnes étaient des coconspirateurs dans le trafic de stupéfiants. Le complice a conclu un accord de plaidoyer avec les autorités américaines. Il a plaidé coupable à des infractions liées au trafic de stupéfiants et sa peine n'a pas encore été déterminée. Son témoignage n'est pas corroboré. Lors de l'audition de la demande d'extradition, le demandeur a demandé qu'on lui communique des renseignements quant à la manière selon laquelle le témoignage du complice a été obtenu. Il a également demandé qu'on lui remette des copies des déclarations que le complice a faites aux autorités américaines, l'accord de plaidoyer qu'il a conclu, l'acte d'accusation auquel il a plaidé coupable et son dossier relatif à des affaires pénales.

6 février 2009 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Slade) 2009 BCSC 125	Demande de communication rejetée
17 juin 2009 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Slade) 2009 BCSC 805	Ordonnance d'incarcération du demandeur pour fins d'extradition
20 octobre 2010 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Finch, Newbury et Smith) 2010 BCCA 461 Dossier : CA037212	Appel du rejet de la demande de communication rejeté
20 décembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

33933 **Albert Ross Deep v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario and Ministry of Health and Long-Term Care** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M38801, dated September 13, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M38801, daté du 13 septembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative Law — Judicial Review — Appeals — Whether application for judicial review properly dismissed for undue delay — Whether application for leave to appeal properly dismissed — Whether demand to review records statute-barred or negated by principle of delay and laches — Whether repetitive requests for same review of Doctor's medical records ought to be prohibited — Whether records could and should have been obtained from other proceedings — Whether applicant had just cause to resist requests for review of medical records — Whether amendments to the *Health Insurance Act*, R.SO. 1990, c. H6, repealed and withdrew General Manager's authority to suspend payments — Whether General Manager is in compliance with legislative requirements for suspension of payments of billings for non-compliance with request to review records — Whether delay in complying with request for reviews of records was reasonably withheld or caused prejudice.

The applicant, a doctor, repeatedly refused to cooperate with requests by OHIP to review his medical files and records related to services for which he billed OHIP between January 1, 1993 and December 31, 1997. His records were reviewed in other proceedings. OHIP's first request for a review was by letter dated February 15, 1999. By letters dated August 1 and September 1, 2000, the applicant was given notice of a decision by the General Manager of OHIP to suspend payment of the billings related to the services in issue, under the *Health Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. H.6). On January 11, 2010, the applicant applied for judicial review of the decision by to suspend the payments.

April 29, 2010 Ontario Superior Court of Justice (MacKinnon, Greer, Molloy JJ.A.) 2010 ONSC 2102	Application for judicial review dismissed
September 13, 2010 Court of Appeal for Ontario (Blair, MacFarland, Watt JJ.A.) Docket: M38801	Application for leave to appeal dismissed
November 9, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Appels — La demande de contrôle judiciaire a-t-elle été rejetée à bon droit pour retard injustifié? — La demande d'autorisation d'appel a-t-elle été rejetée à bon droit? — La demande d'examen des dossiers était-elle prescrite ou irrecevable en vertu du principe du retard ou du délai préjudiciable? — Les demandes répétées pour le même examen des dossiers médicaux du médecin devraient-elles être interdites? — Les dossiers auraient-ils pu et auraient-ils dû être obtenus par une autre procédure? — Le demandeur était-il justifié de refuser les demandes d'examen des dossiers médicaux? — Les modifications apportées à la *Loi sur l'assurance-santé*, L.R.O. 1990, ch. H6, abrogeaient-elles et retiraient-elles le pouvoir du directeur général de suspendre les paiements? — Le directeur général respecte-t-il les exigences législatives en matière de suspension de paiement des factures pour le défaut d'avoir obtempéré à une demande d'examen de dossiers? — Le retard à donner suite à la demande d'examen des dossiers était-il raisonnable ou a-t-il causé un préjudice?

Le demandeur, un médecin, a refusé à maintes reprises de donner suite à des demandes de la RAMO en vue d'examiner ses dossiers médicaux liés aux services pour lesquels il a facturé la RAMO entre le 1er janvier 1993 et le 31 décembre 1997. Ses dossiers ont été examinés dans le cadre d'une autre instance. La RAMO a fait la première demande d'examen par voie de lettre datée du 15 février 1999. Par lettres datées du 1er août et du 1er septembre 2000, le demandeur a été avisé d'une décision prise par le directeur général de la RAMO de suspendre le paiement des

factures liées aux services en cause, en vertu de la *Loi sur l'assurance-santé*, L.R.O. 1990, ch. H.6. Le 11 janvier 2010, le demandeur a sollicité le contrôle judiciaire de la décision de suspendre les paiements.

29 avril 2010 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juges MacKinnon, Greer et Molloy) 2010 ONSC 2102	Demande de contrôle judiciaire, rejetée
13 septembre 2010 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Blair, MacFarland et Watt) N° du greffe : M38801	Demande d'autorisation d'appel, rejetée
9 novembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

33936 **Bradford Flewelling v. Vancouver City Savings Credit Union** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA036104, 2010 BCCA 397, dated September 10, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA036104, 2010 BCCA 397, daté du 10 septembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts – Commercial contracts – Whether lower courts failed to consider documents and testimony that provide a clear understanding of the contractual representations to the applicant and others when a commitment letter was offered – Whether guarantees for loan and line of credit were presented as individual documents limited to $100,000 – Whether lower courts provided broadest interpretation possible on guarantees – Whether respondent committed constructive fraud, gross negligence and breach of contract – Whether respondent misrepresented commitment letter, security schedule and guarantees.

The applicant and three co-defendants were the principals of a company to which the respondent loaned $100,000 and extended a line of credit of $150,000. The applicant and his co-defendants signed personal guarantees. The business needed accommodation on a number of occasions and the parties renegotiated the credit arrangements. The respondent, acting on the guarantees, demanded payment of $97,381.18 on the loan and $519,009.75 on the line of credit, plus interest. In order to delay payment, the applicant and the other defendants signed a forbearance agreement however the respondent eventually resumed collection proceedings under the guarantees.

April 17, 2008 Supreme Court of British Columbia (McEwan J.) 2008 BCSC 404	Applicant and co-defendants ordered to pay respondent up to $150,000 each plus interest to satisfy guarantees of debts

September 10, 2010
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Ryan, Frankel, Smith JJ.A.)
2010 BCCA 397
Docket: CA036104

Appeal dismissed

November 9, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats – Contrats commerciaux – Les juridictions inférieures ont-elles omis de considérer des documents et des témoignages qui permettent de comprendre clairement les déclarations contractuelles faites au demandeur et à d'autres lorsqu'une lettre d'engagement a été offerte? – Les garanties de prêt et de lignes de crédit ont-elles été présentées comme des documents individuels qui se limitaient à 100 000 $? – Les juridictions inférieures ont-elles donné l'interprétation la plus large possible des garanties? – L'intimée a-t-elle commis une fraude par interprétation, de la négligence grave et une violation de contrat? – L'intimée a-t-elle présenté de manière inexacte la lettre d'engagement, le tableau des sûretés et les garanties?

Le demandeur et trois codéfendeurs étaient les dirigeants d'une compagnie à qui l'intimée avait prêté la somme de 100 000 $ et avait consenti une ligne de crédit de 150 000 $. Le demandeur et ses trois codéfendeurs ont signé des garanties personnelles. L'entreprise a eu besoin d'aide financière à quelques reprises et les parties ont renégocié les ententes de crédit. L'intimée, en exécution des garanties, a exigé un paiement de 97 381,18 $ sur le prêt et un paiement de 519 009,75 $ sur la ligne de crédit, plus les intérêts. Pour retarder le paiement, le demandeur et les autres défendeurs ont signé un accord de moratoire, mais l'intimée a fini par reprendre les instances en recouvrement fondées sur les garanties.

17 avril 2008
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge McEwan)
2008 BCSC 404

Le demandeur et les codéfendeurs sont condamnés à payer à l'intimée jusqu'à concurrence de 150 000 $ chacun plus les intérêts pour satisfaire les garanties de dettes

10 septembre 2010
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Ryan, Frankel et Smith)
2010 BCCA 397
N^{o} du greffe : CA036104

Appel rejeté

9 novembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33937 **Reginald Sanjay Pal v. Attorney General of Canada on behalf of the United States of America**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037261, 2010 BCCA 480, dated October 21, 2010, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037261, 2010 BCCA 480, daté du 21 octobre 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights and Freedoms - Section 7 - Right to life, liberty and security of person – Extradition – Whether Record of the Case (ROC) and Supplemental ROC properly certified – Whether sufficient evidence to support committal - Whether the presumption of accuracy regarding ROC has been displaced - Whether the applicant's s.7 *Charter* rights have been violated – If so, should a judicial stay be granted – Whether there are issues of public importance raised.

Mr. Pal is wanted by federal prosecutors in the United States to stand trial for telemarketing fraud offences involving the targeting of elderly United States citizens. Since the certification of the ROC, some of the witnesses have died but their evidence will still available for trial. The extradition judge held that the ROC and supplemental ROC were properly certified and that the test for committal was met here. The Court of Appeal upheld the order of the extradition judge committing Mr. Pal to await surrender to the United States.

July 3, 2009 Supreme Court of British Columbia (Ross J.)	Application for an Order for committal granted
October 21, 2010 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Levine , Chiasson , Low JJ.A.) 2010 BCCA480	Appeal dismissed and application for judicial review dismissed
December 17, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits et libertés – Article 7 - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne – Extradition – Le dossier d'extradition et le dossier d'extradition supplémentaire ont-ils été dûment certifiés? – Y-a-t-il suffisamment d'éléments de preuve justifiant l'incarcération? - La présomption d'exactitude concernant le dossier d'extradition a-t-elle été réfutée? – Les droits que l'article 7 de la *Charte* reconnaît au demandeur ont-ils été violés? – Le cas échéant, un sursis judiciaire doit-il être accordé? – Des questions d'importance pour le public ont-elles été soulevées?

Des procureurs fédéraux américains ont demandé l'extradition de Monsieur Pal pour qu'il subisse son procès relativement à des infractions de télémarketing frauduleux ciblant des personnes âgées aux États-Unis. Depuis la certification du dossier d'extradition, un certain nombre de témoins sont décédés, mais leur témoignage est toujours disponible pour le procès. Le juge d'extradition a conclu que le dossier d'extradition et le dossier d'extradition supplémentaire ont été dûment certifiés et que le critère applicable en matière d'incarcération a été satisfait en l'espèce. La Cour d'appel a confirmé l'ordonnance d'incarcération de M. Pal jusqu'à son extradition vers les États-Unis.

3 juillet 2009 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Ross)	Demande visant la délivrance d'une ordonnance d'incarcération accordée
21 octobre 2010 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (juges Levine , Chiasson et Low) 2010 BCCA480	Appel rejeté et demande de contrôle judiciaire rejetée
17 décembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

33945 **Jodi Snow, by her Committee, Margaret Snow v. Timothy Howard Irwin Saul** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037513, 2010 BCCA 416, dated September 23, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037513, 2010 BCCA 416, daté du 23 septembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts – Negligence – Vicarious liability – Consent – Whether owner of vehicle gave consent to driver to take possession of the vehicle – Whether owner vicariously liable for driver's negligence – Is consent given by mistake still consent – As between an owner and an innocent victim of a collision involving the owner's vehicle, who should bear the risk of mistakenly identifying the person who is borrowing the owner's vehicle, the owner or the innocent injured individual – If an owner consents to someone acquiring possession of his/her motor vehicle does it matter that the owner is mistaken as to the true identity of that individual – Does (or should) mistake of identity vitiate consent and, as a result, impact the vicarious liability of owners of motor vehicles.

The applicant Jodi Snow was walking on a sidewalk in downtown Vernon when she was struck by a truck and suffered serious injuries. The truck was owned by the respondent Mr. Saul and driven by Ms. Friesen. Ms. Friesen, who is addicted to heroin, did not have a valid driver's licence and had fallen asleep while driving the truck. She was found to have had methadone, metabolites of cocaine, and traces of a tranquilizer in her bloodstream at the time. She was later convicted of a number of offences in connection with the accident.

Jodi and Margaret Snow commenced an action to determine whether Mr. Saul was vicariously liable for the negligence of Ms. Friesen. The issue at trial became whether Mr. Saul had consented to Ms. Friesen borrowing his vehicle. It was difficult to determine from the circumstances in which Mr. Saul gave his consent whether he knew that it was Ms. Friesen as opposed to her common-law partner who wanted to borrow the car.

August 31, 2009 Supreme Court of British Columbia (Williams J.) 2009 BCSC 1188	Respondent found to have expressly consented to driver's possession of his vehicle; Order holding respondent vicariously liable for negligence of driver

September 23, 2010 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Finch C.J., Newbury and Smith JJ.A.) 2010 BCCA 416	Appeal allowed, trial judge's order set aside
November 19, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle – Négligence – Responsabilité du fait d'autrui – Consentement – Le propriétaire du véhicule a-t-il consenti à ce que la conductrice prenne possession du véhicule? – Le propriétaire est-il responsable du fait d'autrui pour la négligence de la conductrice? – Le consentement donné par erreur demeure-t-il un consentement? – Entre le propriétaire et la victime innocente d'une collision impliquant le véhicule du propriétaire, qui doit assumer le risque d'avoir erronément identifié la personne qui emprunte le véhicule du propriétaire, le propriétaire ou la personne innocente qui a subi le préjudice? – Si un propriétaire consent à ce qu'une personne prenne possession de son véhicule automobile, le fait que le propriétaire se soit trompé sur la véritable identité de cette personne revêt-il de l'importance? – L'erreur sur la personne a-t-elle vicié (ou devrait-elle vicier) le consentement, ayant ainsi une incidence sur la responsabilité du fait d'autrui de propriétaires de véhicules automobiles?

La demanderesse Jodi Snow marchait sur un trottoir au centre-ville de Vernon lorsqu'elle a été heurtée par un camion et a subi de graves blessures. Le camion appartenait à l'intimé M. Saul et était conduit par Mme Friesen. Madame Friesen, une héroïnomane, n'avait pas de permis de conduire valide et s'était endormie au volant du camion. On a déterminé qu'elle avait alors de la méthadone, des métabolites de cocaïne et des traces de tranquillisants dans son sang. Elle a par la suite été déclarée coupable d'un certain nombre d'infractions en rapport avec l'accident.

Jodi et Margaret Snow ont intenté une action pour qu'il soit statué sur la question de savoir si M. Saul était responsable du fait d'autrui pour la négligence de Mme Friesen. En définitive, la question en litige au procès était de savoir si M. Saul avait consenti à ce que Mme Friesen emprunte son véhicule. Il était difficile de déterminer, à partir des circonstances dans lesquelles M. Saul avait donné son consentement, s'il savait qu'il s'agissait de Mme Friesen, plutôt que son conjoint de fait qui voulait emprunter la voiture.

31 août 2009 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Williams) 2009 BCSC 1188	La Cour conclut que l'intimé avait expressément consenti à ce que la conductrice prenne possession de son véhicule et statue que l'intimé était responsable du fait d'autrui pour la négligence de la conductrice
23 septembre 2010 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juge en chef Finch, juges Newbury et Smith) 2010 BCCA 416	Appel accueilli, ordonnance du juge de première instance, annulée
19 novembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

33947 **Nikolaos Alevras v. Tecksol Inc., Attorney General of Canada and Aéroports de Montréal** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-018894-089, 2010 QCCA 1772, dated September 21, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-018894-089, 2010 QCCA 1772, daté du 21 septembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil liability – Damages – Non-pecuniary damages – Bodily injury – Gross negligence – Whether the trial judge erred in finding that the applicant's injury was due to his own gross negligence – What is the fault committed by Guy Tremblay in commencing the PTV manoeuvres to disengage from the aircraft? – What is the fault if any committed by the applicant on this occasion? – What damages may be legitimately claimed by the applicant representing his non pecuniary damages and for which he has not been compensated by the CSST and Olympic Airways?

The applicant, Mr. Alevras, sustained severe injuries in the course of his duties as a duty officer for Olympic Airways at Mirabel Airport, when, from a Boeing 747, he tried to embark on a PTV whose walkway and gangway had unfortunately already started to retract. He fell on the tarmac, a drop of approximately thirty feet. Mr. Alevras' action in civil liability against the respondents was dismissed on the basis that the accident was due to his own gross negligence. The Court of Appeal dismissed the appeal.

June 20, 2008 Superior Court of Quebec (Marcelin J.) 2008 QCCS 3056	Action in civil liability dismissed
September 21, 2010 Court of Appeal of Quebec (Montréal) (Morissette, Doyon and Dutil JJ.A.) 2010 QCCA 1772	Appeal dismissed
November 19, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile – Dommages-intérêts – Dommages-intérêts non pécuniaires – Préjudice corporel – Négligence grave – La juge de première instance a-t-elle eu tort de conclure que les blessures subies par le demandeur étaient attribuables à sa propre négligence grave? – Quelle faute a commis Guy Tremblay lorsqu'il a entrepris les manoeuvres pour désengager le VTP de l'aéronef? – Quelle faute a commis le demandeur à cette occasion, le cas échéant? – Quels dommages-intérêts peuvent être légitimement réclamés par le demandeur au titre de son préjudice non pécuniaire et pour lequel il n'a pas été indemnisé par la CSST et Olympic Airways?

Le demandeur, M. Alevras, a subi de graves blessures dans l'exercice de ses fonctions de chef d'escale pour Olympic

Airways à l'aéroport de Mirabel, alors que, à partir d'un Boeing 747, il a tenté de monter à bord d'un PTV dont la passerelle et la planche d'embarquement avaient malheureusement commencé à se rétracter. Il est tombé sur l'aire de trafic, une chute d'environ trente pieds. L'action de M. Alevras en responsabilité civile contre les intimés a été rejetée au motif que l'accident avait été causé par sa propre négligence grave. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

20 juin 2008 Cour supérieure du Québec (Juge Marcelin) 2008 QCCS 3056	Action en responsabilité civile, rejetée
21 septembre 2010 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Juges Morissette, Doyon et Dutil) 2010 QCCA 1772	Appel rejeté
19 novembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

33957 **Christel Simone Ute Sieg v. Monica Elizabeth Frieda McIntosh** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037344, 2010 BCCA 412, dated September 16, 2010, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037344, 2010 BCCA 412, daté du 16 septembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Limitation of actions — Extension of limitation period — Disability - Meaning of "under a disability" — Applicant bringing action in contract claiming to own or have interest in property presently owned by respondent and her husband — Trial judge dismissing claim as being foreclosed by *Limitation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 266 — Whether being "disabled" under s. 7 of Act means having a lack of understanding of the law and the legal recourse a person may have under it, having a lack of an ability to manage one's day-to-day affairs, or having a "legal disability" as defined elsewhere.

The applicant and the respondent are sisters. The applicant claims to either own or have an interest in a farm property acquired by the parents of the parties in 1961 and presently owned by the respondent and her husband. The applicant brought an action based on a contract alleged to have been made in 1970 between the applicant, her mother and her sister. The trial judge dismissed the applicant's claim as being foreclosed by the *Limitation Act*. The Court of Appeal upheld that decision.

July 10, 2009
Supreme Court of British Columbia
(Voith J.)
Neutral citation: 2009 BCSC 949

Applicant's claim dismissed as being foreclosed by the *Limitation Act*

September 16, 2010
Court of Appeal for British Columbia (Saunders, Levine and Smith JJ.A.)
Neutral citation: 2010 BCCA 412

Appeal dismissed

November 25, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Prescription — Prorogation du délai de prescription — Incapacité — Signification de l'expression « frappé d'incapacité » — La demanderesse intente une action fondée sur un contrat dans laquelle elle prétend être propriétaire ou avoir un intérêt dans un bien appartenant présentement à la défenderesse et à son époux — Le juge de première instance rejette l'action pour motif de prescription en application de la *Limitation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 266 (la Loi) — Être « frappé d'incapacité » au sens de l'article 7 de la Loi signifie-t-il ne pas comprendre le droit et les recours judiciaires prévus par celui-ci, être incapable de s'occuper de ses affaires quotidiennes ou être frappé d'une « incapacité légale » telle que cette expression est définie ailleurs?

La demanderesse et la défenderesse sont des soeurs. La demanderesse prétend être propriétaire ou avoir un intérêt dans une ferme acquise par les parents des parties en 1961 et appartenant actuellement à la défenderesse et à son époux. La demanderesse a intenté une action fondée sur un contrat censément conclu en 1970 entre la demanderesse, sa mère et sa soeur. Le juge de première instance a rejeté l'action de la demanderesse pour motif de prescription par application de la *Limitation Act*. La Cour d'appel a confirmé cette décision.

10 juillet 2009
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Voith)
Référence neutre : 2009 BCSC 949

Action de la demanderesse rejetée pour motif de prescription par application de la *Limitation Act*

16 septembre 2010
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juges Saunders, Levine et Smith)
Référence neutre : 2010 BCCA 412

Appel rejeté

25 novembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

---

33969 **Alfreda Melkowska v. Office municipal d'habitation de Gatineau** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-021148-101, 2010 QCCA 2059, dated November 12, 2010, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-021148-101, 2010 QCCA 2059, daté du 12 novembre 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Evidence - Proceedings to have applicant declared a quarrelsome litigant – Whether the proceedings are based on fraudulent and distorted facts – Whether the lower courts have demonstrated bias, discrimination and an unfair application of the law – Whether there was obstruction of the appeal process – Whether the allegations against the applicant are defamatory and libellous – Whether the proceedings are vexatious.

Mrs. Melkowska is a defendant in proceedings brought by the Office Municipal d'Habitation ("OMH") to have her declared a quarrelsome litigant. In her motion before the Superior Court, she sought, *inter alia*, damages against Mtre Bourgon, legal counsel to the OMH. She also sought a declaration to have the OMH declared quarrelsome and asked the Court to award her compensation, as well as punitive damages, for alleged wrongful and malicious behaviour by the plaintiff in the principal action.

October 4, 2010 Superior Court of Quebec (Goulet j.s.c.)	"Motion for denoucement and cancellation" of proceedings initiated by the Office Municipal d'Habitation, dismissed
November 12, 2010 Court of Appeal of Quebec (Montréal) (Kasirer j.a.)	Motion for leave to appeal dismissed
December 6, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Preuve - Procédure pour faire déclarer la demanderesse plaideuse quérulente – La procédure est-elle fondée sur des faits frauduleux et déformés? – Les juridictions inférieures ont-elles fait preuve de partialité, de discrimination et d'application injuste de la loi? – Y a-t-il eu entrave au processus d'appel? – Les allégations contre la demanderesse sont-elles diffamatoires? – Les procédures sont-elles vexatoires?

Madame Melkowska est défenderesse dans une instance intentée par l'Office municipal d'habitation (« OMH ») pour la faire déclarer plaideuse quérulente. Dans sa requête à la Cour supérieure, elle a sollicité notamment des dommages-intérêts contre M^{e} Bourgon, l'avocate de l'OMH. Elle a également demandé un jugement déclarant que l'OMH était quérulent et a demandé à la Cour de lui accorder une indemnisation, ainsi que des dommages-intérêts punitifs pour le comportement censément fautif et malveillant du demandeur dans l'action principale.

4 octobre 2010 Cour supérieure du Québec (Juge Goulet)	« Requête en dénonciation et en annulation » de l'instance introduite par l'Office municipal d'habitation, rejetée

12 novembre 2010
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juge Kasirer)

Requête en autorisation d'appel, rejetée

6 décembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33988 **Richard Bennett v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-478-09, 2010 FCA 249, dated September 28, 2010, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-478-09, 2010 CAF 249, daté du 28 septembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Taxation – Income tax – Deduction – Support amount – Applicant paying one-time lump sum to his spouse and thereby released from all future claims for spousal support – Whether lower courts were correct in finding that the payment was not an "allowance on a periodic basis" and did not meet the definition of "support amount" in s. 56.1(4) of *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.).

Mr. Bennett separated from his spouse in May 2002. As per the Final Order of the Family Court, in 2006 Mr. Bennett paid $50,000 to his spouse's solicitors. This was a one-time-payment and relieved Mr. Bennett of any further claims for spousal support. In calculating his income for the 2006 taxation year, Mr. Bennett deducted the $50,000 as a spousal support payment. The Minister of National Revenue reassessed Mr. Bennett and disallowed the $50,000 deduction.

Mr. Bennett appealed this reassessment to the Tax Court of Canada. There, Miller J. held that the language of s. 56.1(4) of the *Income Tax Act* is unambiguous: it allows deductions of spousal support only where it is an "allowance on a periodic basis". Miller J. also reviewed *McKimmon v. Minister of National Revenue*, [1990] 1. F.C. 600, in which the Federal Court of Appeal provided factors to consider when determining whether a lump sum amount is a (deductible) support amount or a (non-deductible) capital amount.

Miller J. concluded the $50,000 was not a deductible periodic spousal support payment and dismissed Mr. Bennett's appeal. She noted that what Mr. Bennett was asking for essentially was equitable relief. Relying on *Dubois v. The Queen*, 2006 TCC 403, Miller J. found that the Tax Court of Canada does not have jurisdiction to set aside an assessment on equitable grounds.

The Federal Court of Appeal upheld the decision.

October 29, 2009
Tax Court of Canada
(Miller J.)
2009 TCC 556

Appeal from an income tax reassessment dismissed

September 28, 2010 Federal Court of Appeal (Nadon, Sexton and Sharlow JJ.A.) 2010 FCA 249	Appeal dismissed
December 1, 2010 Supreme Court of Canada	Motion for an extension of time to file and serve an application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal – Impôt sur le revenu – Déduction – Pension alimentaire – Le demandeur a versé un paiement forfaitaire à son épouse qui a eu pour effet de le libérer de toute réclamation future de pension alimentaire pour conjoint – Les juridictions inférieures ont-elles eu raison de conclure que le paiement n'était pas une « allocation périodique » et ne correspondait donc pas à la définition de « pension alimentaire » au par. 56.1(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^{e} suppl.)?

Monsieur Bennett s'est séparé de son épouse en mai 2002. Conformément à l'ordonnance définitive de la Cour de la famille rendue en 2006, M. Bennett a versé la somme de 50 000 $ aux avocats de son épouse. Il s'agissait d'un montant forfaitaire qui libérait M. Bennett de toute réclamation future pour pension alimentaire pour conjoint. Dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition 2006, M. Bennett a déduit le montant de 50 000 $ à titre de versement de pension alimentaire pour conjoint. Le ministre du Revenu national a établi une nouvelle cotisation à l'égard de M. Bennett et a refusé la déduction de 50 000 $.

Monsieur Bennett a interjeté appel de la nouvelle cotisation à la Cour canadienne de l'impôt. Saisie de cet appel, la juge Miller a statué que le texte du par. 56.1(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* était clair et qu'il ne permettait la déduction d'une pension alimentaire pour conjoint que lorsqu'il s'agissait d'une « allocation périodique ». La juge Miller a également examiné l'arrêt *McKimmon c. Ministre du Revenu national*, [1990] 1. C.F. 600, dans lequel la Cour d'appel fédérale a énoncé les facteurs dont il faut tenir compte pour décider si un paiement forfaitaire constitue une pension alimentaire (déductible) ou une somme payée à titre de capital (non déductible).

La juge Miller a conclu que la somme de 50 000 $ n'était pas un versement déductible d'une pension alimentaire pour conjoint et a rejeté l'appel de M. Bennett. Elle a noté que M. Bennett demandait essentiellement un redressement fondé sur l'équité. S'appuyant sur l'arrêt *Dubois c. La Reine*, 2006 CCI 403, la juge Miller a conclu que la Cour canadienne de l'impôt n'avait pas le pouvoir d'annuler une cotisation sur le fondement de l'équité.

La Cour d'appel fédérale a confirmé la décision.

29 octobre 2009 Cour canadienne de l'impôt (Juge Miller) 2009 CCI 556	Appel d'une nouvelle cotisation d'impôt sur le revenu, rejeté
28 septembre 2010 Cour d'appel fédérale (Juges Nadon, Sexton et Sharlow) 2010 CAF 249	Appel rejeté

1er décembre 2010
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification d'une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

---

33994 **Merle Berrinice Henry, :Nanya-Shaabu:El Administrator for the Estate of Jensey Selywn Henry v. Starwood Hotels, The Westin Edmonton, Helen Lovell, Human Resources Manager and Cheryl Pasieka, The Westin Edmonton** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1003-0260-AC, 2010 ABCA 367, dated December 2, 2010, is dismissed with costs on a solicitor-client basis.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1003-0260-AC, 2010 ABCA 367, daté du 2 décembre 2010, est rejetée avec dépens sur la base procureur-client.

CASE SUMMARY

Charter — Courts — Procedure — Judgment noting default sought given allegation of no response to statement of claim — Chambers judge ordering Special Chambers hearing — Special Chambers judge not finding default — Court of Appeal upholding decision to order Special Chambers hearing —Applicants appealing that decision — Whether absence of consent to Special Chambers hearing nullifying its decision — Whether Special Chambers justice without jurisdiction, authority and the qualifications to adjudicate because she was not gowned — Whether Court of Appeal order unconscionable and *ultra vires* — Whether that order evidence of: violations of the *United Nations Charter*, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Alberta Bill of Rights*, *Alberta Rules of Court* Rules: 85(1)(b), 88(1)(e), 142(1)(a)(b), 142(1)(a)(b), 144, 152, and the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples* — Whether Court of Appeal order and actions of the lower courts evidence of: genocide, apartheid, rape, privation against the applicants of their rights — Whether collusion between the justices and respondents' counsel — Whether obstruction of of justice, disobedience by public official(s) and conspiracy.

The applicants issued a statement of claim and noted the respondents in default. The respondents applied on notice in morning chambers on September 1, 2010 for an order that their application to set aside the noting in default be heard in Special Chambers. The chambers judge ordered the application to be heard in Special Chambers on October 6, 2010. The applicants appealed that order. The applicants did not attend the Special Chambers hearing and an order was granted setting aside the noting in default. That order was not appealed.

September 1, 2010
Court of Queen's Bench of Alberta (Edmonton)
Shelley, J.

Application to be heard as Special Chambers application allowed

December 2, 2010
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Conrad, Hunt and Costigan JJ.A.)
Neutral citation: 2010 ACA 367

Appeal dismissed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte — Tribunaux — Procédure — Demande de jugement déclarant que les défendeurs sont en défaut car ils n'auraient pas répondu à une déclaration — La juge en cabinet a ordonné la tenue d'une audience en cabinet en séance extraordinaire — La juge en cabinet siégeant en séance extraordinaire n'a pas conclu qu'il y avait eu défaut — La Cour d'appel a confirmé la décision d'ordonner la tenue d'une audience en cabinet en séance extraordinaire — Les demandeurs ont interjeté appel de cette décision — L'absence de consentement à la tenue d'une audience en cabinet en séance extraordinaire annule-t-elle la décision? — La juge en cabinet siégeant en séance extraordinaire a-t-elle agi sans la compétence et les qualités requises pour rendre une décision parce qu'elle n'était pas vêtue de sa toge? — L'ordonnance de la Cour d'appel était-elle abusive et *ultra vires*? — L'ordonnance viole-t-elle la *Charte des Nations Unies*, la *Charte canadienne des droits et libertés*, l'*Alberta Bill of Rights*, les alinéas 85(1)(b), 88(1)(e), 142(1)(a) et (b) et les articles 144 et 152 des *Alberta Rules of Court* ainsi que la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*? — L'ordonnance de la Cour d'appel et les actions des juridictions inférieures sont-elles des manifestations d'apartheid, de viol, de privation des demandeurs de leurs droits? — Y-a-t-il eu collusion entre les juges et les avocats des défendeurs? — Y-a-t-il eu entrave à la justice, désobéissance et conspiration de la part d'un ou de plusieurs fonctionnaires.

Les demandeurs ont produit une déclaration et ont avisé que les défendeurs étaient en défaut. Les défendeurs ont sollicité sur avis, lors d'une séance tenue le matin du 1er septembre 2010, une ordonnance portant que leur demande d'annulation de l'avis de défaut soit entendue en cabinet en séance extraordinaire. La juge en cabinet a ordonné que la demande soit entendue en cabinet en séance extraordinaire le 6 octobre 2010. Les demandeurs ont interjeté appel de cette ordonnance. Les demandeurs n'étaient pas présents à l'audience en cabinet en séance extraordinaire et une ordonnance annulant l'avis de défaut a été rendue. Cette ordonnance n'a pas été portée en appel.

1er septembre 2010 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Edmonton) Juge Shelley	Requête pour que la demande soit entendue en cabinet en séance extraordinaire
2 décembre 2010 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (Juges Conrad, Hunt et Costigan) Référence neutre : 2010 ABCA 367	Appel rejeté

33995 **David Black v. Her Majesty the Queen** (N.B.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 91-09-CA, 2010 NBCA 65, dated September 16, 2010, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 91-09-CA, 2010 NBCA 65, daté du 16 septembre 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Charter of rights – Criminal law – Proceeds of crime – Search and seizure – Whether lower courts should have held that applicant's *Charter* rights were violated – Whether trial judge committed palpable and overriding errors such that

Court of Appeal should have allowed the appeal – Whether search warrants were valid or constituted an abuse of process – Whether trial judge lost jurisdiction to try the case – Whether property seized could be subject to an order of forfeiture – *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 8, 10, 11.

After a lengthy investigation into a conspiracy to grow and traffic marihuana, the police executed search warrants in the Miramichi area and arrested several individuals, including the applicant, Mr. Black. Mr. Black was charged with offences contrary to the *Controlled Drugs and Substances Act* and with *Criminal Code* offences related to the possession and laundering of proceeds of crime (ss. 462.31 and 355(*a*) of the *Criminal Code*).

The trial for the drug-related offences proceeded separately. Mr. Black was convicted for conspiracy to traffic marihuana, conspiracy to produce marihuana, two counts of possession of a prohibited firearm and improper storage of a firearm. The trial on the *Criminal Code* offenses lasted 25 days. Mr. Black was found guilty of conspiracy to launder proceeds of crime, conspiracy to possess proceeds of crime, laundering of the proceeds of crime and possession of property obtained by crime. Mr. Black was sentenced, on the first count, to two years consecutive to any term of incarceration he was then serving. For each of the other counts, Mr. Black was sentenced to two years of imprisonment, to be served concurrent to the first. The trial judge also made various ancillary orders, including an order pursuant to s. 462.37 of the *Code* for forfeiture of proceeds of crime. Mr. Black's appeal of the convictions and the sentences was unsuccessful.

June 25 and August 25, 2009 Provincial Court of New Brunswick (Hutchinson J.)	Applicant found guilty of four proceeds of crime offences and sentenced
September 16, 2010 Court of Appeal of New Brunswick (Bell, Green and Richard JJ.A.) 2010 NBCA 65	Appeal dismissed
December 3, 2010 Supreme Court of Canada	Motion for an extension of time to file and serve an application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits – Droit criminel – Produits de la criminalité – Fouilles et perquisitions – Les juridictions inférieures auraient-elles dû statuer que les droits du demandeur garantis par la *Charte* ont été violés? – Le juge du procès a-t-il commis des erreurs manifestes et dominantes telles que la Cour d'appel aurait dû accueillir l'appel? – Les mandats de perquisition étaient-ils valides ou constituaient-ils un abus de procédure? – Le juge du procès a-t-il perdu la compétence pour juger l'affaire? – Les biens saisis pouvaient-ils faire l'objet d'une ordonnance de confiscation? – *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 8, 10, 11.

Après une longue enquête portant sur un complot en vue de faire la culture et le trafic de la marijuana, la police a exécuté des mandats de perquisition dans la région de Miramichi et a arrêté plusieurs individus, y compris le demandeur, M. Black. Monsieur Black a été accusé d'infractions contraires à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et d'infractions au *Code criminel* liées à la possession et au recyclage de produits de la criminalité (art. 462.31 et 355(*a*) du *Code criminel*).

Le procès portant sur les infractions liées à la drogue a été instruit séparément. Monsieur Black a été déclaré coupable de complot en vue de faire le trafic de la marijuana, de complot en vue de produire de la marijuana, de deux chefs de

possession d'une arme à feu prohibée et d'entreposage illégal d'une arme à feu. Le procès portant sur les infractions au *Code criminel* a duré 25 jours. Monsieur Black a été déclaré coupable de complot en vue de recycler des produits de la criminalité, de complot en vue de posséder des produits de la criminalité, de recyclage des produits de la criminalité et de possession de biens criminellement obtenus. Monsieur Black a été condamné, relativement au premier chef, à une peine d'emprisonnement de deux ans à purger après toute peine d'emprisonnement qu'il purgeait alors. Pour chacun des autres chefs, M. Black a été condamné à des peines de deux ans qui devaient être accomplies concurremment, c'est-à-dire en même temps que la première. Le juge du procès a également rendu diverses ordonnances accessoires, y compris une ordonnance en application de l'art. 462.37 du *Code* pour la confiscation des produits de la criminalité. L'appel des déclarations de culpabilité et des peines interjeté par M. Black a été rejeté.

25 juin et 25 août 2009 Cour provinciale du Nouveau-Brunswick (Juge Hutchinson)	Demandeur déclaré coupable de quatre infractions en matière de produits de la criminalité et condamné
16 septembre 2010 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Juges Bell, Green et Richard) 2010 NBCA 65	Appel rejeté
3 décembre 2010 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification d'une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

33997 **Walter Beierl v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C50701, 2010 ONCA 697, dated October 22, 2010, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C50701, 2010 ONCA 697, daté du 22 octobre 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights and Freedoms — Criminal Law — Right to counsel — Right to Life, Liberty and Security of Person — Whether applicant should have been granted leave to appeal from the dismissal of his summary conviction appeal — Whether applicant's conviction for refusal to provide breath sample violated ss. 7 and 10(b) of the *Charter*.

The applicant was stopped at a RIDE program and failed an approved screening device. He was arrested, cautioned and taken to an OPP detachment. He spoke to duty counsel by phone and refused to take a breathalyser, claiming that his duty counsel had advised him to refuse to take the test or to provide any evidence. The applicant was charged with failing to provide a breath sample. He sought to exclude the evidence of his refusal to provide a sample on the basis that his right to counsel had been breached.

June 19, 2007 Ontario Court of Justice (Bourque J.)	Application to exclude evidence dismissed and applicant convicted of failure to provide breath sample
June 29, 2009 Ontario Superior Court of Justice (Boswell J.)	Summary conviction appeal dismissed
October 22, 2010 Court of Appeal for Ontario (Laskin, MacPherson, Karakatsanis JJ.A.) 2010 ONCA 697 Docket: C50701	Application for leave to appeal dismissed
December 20, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits et libertés — Droit criminel — Droit à l'assistance d'un avocat — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Le demandeur aurait-il dû être autorisé à appeler du rejet de son appel à l'encontre de la déclaration de culpabilité par procédure sommaire prononcée contre lui? — La déclaration de culpabilité du demandeur pour son refus d'avoir fourni un échantillon d'haleine a-t-elle violé les art. 7 et 10(b) de la *Charte*?

Le demandeur a été intercepté dans le cadre d'un programme RIDE et a échoué une analyse faite à l'aide d'un appareil de détection approuvé. Il a été arrêté, il a reçu une mise en garde et a été amené à un poste de la Police provinciale de l'Ontario. Il a parlé à un avocat de service au téléphone et a refusé de subir un alcootest, affirmant que son avocat de service lui avait conseillé de refuser de subir le test ou de fournir quelque preuve que ce soit. Le demandeur a été accusé d'avoir omis de fournir un échantillon d'haleine. Il a tenté de faire exclure la preuve de son refus de fournir un échantillon, plaidant que son droit à l'assistance d'un avocat avait été violé.

19 juin, 2007 Cour de justice de l'Ontario (Juge Bourque)	Demande d'exclusion de la preuve, rejetée; demandeur déclaré coupable d'avoir omis de fournir un échantillon d'haleine
29 juin 2009 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Boswell)	Appel de la déclaration de culpabilité par procédure sommaire, rejeté
22 octobre 2010 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Laskin, MacPherson et Karakatsanis) 2010 ONCA 697 N° du greffe : C50701	Demande d'autorisation d'appel, rejetée

20 décembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34002 **Guyana Sugar Corporation, Inc. and Robert Persaud v. Bedessee Imports Ltd. and Bedessee Imports Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C52418, 2010 ONCA 719, dated October 22, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C52418, 2010 ONCA 719, daté du 22 octobre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Public International law — Jurisdictional immunity — Torts ——Statutory interpretation — Application of "commercial activity" exception under s. 5 of the *State Immunity Act*, R.S.C. 1985, c. S-18, to action claiming damages for alleged defamation — Whether a representative of a foreign state can be sued for defamation in a Canadian court in respect of statements that were made in the representative's official capacity on an issue of national importance — Test for "commercial activity" exception — Division of power between the executive and the judiciary — Duties of comity and reciprocity — Presumption of immunity — Burden on parties with respect to exceptions under the *State Immunity Act* — Relevance of private persons test to the commercial activity exception.

The respondents import raw cane sugar from Mauritius which they sell under the trade mark "Demerara Gold" and a brown sugar product described as "Guyanese Pride". Neither product contains Guyanese Demerara sugar. The respondents allege that Robert Persaud, Guyana's Minister of Agriculture and a member of Cabinet of the Government of Guyana, made or authorized defamatory public statements to the effect that the respondents' Demerara sugar is being deceitfully and deceptively marketed as a Guyanese product. The respondents commenced an action under the *Libel and Slander Act*, R.S.O. 1990, c. L.12, alleging defamation. The applicants brought a motion to stay or dismiss the action, arguing that Minister Persaud is an agent of Guyana and, under the *State Immunity Act*, R.S.C. 1985, c. S-18, immune from the civil jurisdiction of a Canadian court.

June 10, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Strathy J.)
2010 ONSC 3388

Motion to stay or dismiss action dismissed

October 22, 2010
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Armstrong, Rouleau JJ.A.)
2010 ONCA 719
Docket: C52418

Appeal dismissed

December 21, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit international public — Immunité de juridiction — Responsabilité délictuelle — Interprétation des lois — Application de l'exception de l' « activité commerciale » prévue à l'art. 5 de la *Loi sur l'immunité des États*, L.R.C. 1985, ch. S-18, à une action en dommages-intérêts pour diffamation alléguée — Le représentant d'un État étranger peut-il être poursuivi en diffamation devant un tribunal canadien à l'égard de déclarations qu'il a faites à titre officiel sur une question d'importance nationale? — Critère relatif à l'exception de l'« activité commerciale » — Répartition des compétences entre l'exécutif et le judiciaire — Devoirs de courtoisie et de réciprocité — Présomption d'immunité — Fardeau des parties relativement aux exceptions prévues dans la *Loi sur l'immunité des États* — Pertinence du critère des personnes privées relativement à l'exception de l'activité commerciale.

Les intimées importent du sucre de canne brut de la Maurice qu'elles vendent sous la marque de commerce « Demerara Gold » et un produit de cassonade appelé « Guyanese Pride ». Ni l'un ni l'autre de ces produits ne renferme du sucre guyanais à la démérara. Les intimées allèguent que Robert Persaud, le ministre guyanais de l'Agriculture et un membre du cabinet du gouvernement de la Guyane, a fait ou autorisé des déclarations publiques diffamatoires comme quoi le sucre à la démérara des intimées était trompeusement commercialisé comme un produit guyanais. Les intimées ont intenté une action en vertu de la *Loi sur la diffamation*, L.R.O. 1990, ch. L.12, alléguant la diffamation. Les demandeurs ont présenté une requête en suspension ou en rejet de l'action, plaidant que le ministre Persaud est un agent de la Guyane et qu'il jouit de l'immunité de juridiction civile, en vertu de la *Loi sur l'immunité des États*, L.R.C. 1985, ch. S-18, devant un tribunal canadien.

10 juin 2010 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Strathy) 2010 ONSC 3388	Motion en suspension ou en rejet de l'action, rejetée
22 octobre 2010 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Sharpe, Armstrong et Rouleau) 2010 ONCA 719 N^{o} du greffe : C52418	Appel rejeté
21 décembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

34005 **Phillip J. Pesek and George Pesek v. Pauline Amato** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C50657, 2010 ONCA 708, dated October 27, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C50657, 2010 ONCA 708, daté du 27 octobre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Courts – Judges – Impartiality – Trial judge asking questions of several witnesses during course of civil jury trial – When it is appropriate for a trial judge to intervene in jury trial and what level of intervention creates a reasonable apprehension of bias or a miscarriage of justice? – What constitutes an error in the charge to the jury such that a party

is deprived of a fair trial? – What level of judicial intervention is appropriate and what remedies are available when permissible boundaries are overstepped?

Ms. Amato was injured in a motor vehicle accident in January of 2005. Liability was admitted and there was a jury trial on the assessment of damages. During the trial, the judge asked many questions of the witnesses. Defence counsel did not object to the judge's questions and did not ask any questions arising from the judge's questions when invited to do so. The record showed that defence counsel had objected at other times during the trial. The Applicants sought to overturn this judgment on the grounds that the trial judge had improperly interfered with the conduct of the trial for the purpose of enhancing the plaintiff's credibility and assisting her case and unfairly diminishing the position of the defence in the charge to the jury.

May 29, 2009 Ontario Superior Court of Justice (Howden J.)	Jury awarding plaintiff damages for injuries suffered in motor vehicle accident
October 27, 2010 Court of Appeal for Ontario (Moldaver, Simmons and Gillese JJ.A/.)	Appeal dismissed
December 23, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux – Juges – Impartialité – Le juge du procès a posé des questions à plusieurs témoins au cours d'un procès civil devant jury – Dans quelles situations un juge du procès doit-il intervenir dans un procès devant jury et quel niveau d'intervention a pour effet de créer une crainte raisonnable de partialité ou une erreur judiciaire? – Que constitue, dans l'exposé au jury, une erreur susceptible de priver l'intéressé d'un procès équitable? – Quel niveau d'intervention judiciaire est acceptable et quelles réparations sont disponibles lorsque les limites acceptables ont été dépassées?

Madame Amato a été blessée dans un accident de la route en janvier 2005. Le défendeur a reconnu sa responsabilité et il y a eu un procès devant jury pour l'évaluation des dommages. Pendant le procès, le juge a posé plusieurs questions aux témoins. L'avocat de la défense ne s'est pas opposé aux questions du juge et il n'a pas posé de questions découlant des questions du juge lorsqu'il a été invité à le faire. D'après le dossier, l'avocat de la défense avait soulevé des objections à d'autres moments du procès. Les demandeurs ont demandé l'annulation de ce jugement, plaidant que le juge du procès s'était indûment immiscé dans le déroulement du procès dans le but d'accroître la crédibilité de la demanderesse en première instance, de soutenir sa preuve et d'affaiblir injustement la thèse de la défense dans l'exposé au jury.

29 mai 2009 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Howden)	Le jury accorde à la demanderesse en première instance des dommages-intérêts pour blessures subies dans un accident de la route
27 octobre 2010 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Moldaver, Simmons et Gillese)	Appel rejeté

23 décembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34024 **David Stow v. Attorney General of British Columbia** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037395, 2010 BCCA 312, dated June 15, 2010, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037395, 2010 BCCA 312, daté du 15 juin 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Statutory interpretation – Application of principles of statutory interpretation – Application of *Bell ExpressVu Limited Partnership v. Rex*, 2002 SCC 42, [2002] 2 S.C.R.559 - Ambiguity – Penalty provision in British Columbia *Local Government Act*, R.S.B.C. 1996, c. 323 – Whether Court's purposive approach means legislative intent is always discernible no matter how obscure the conception and drafting of a regulatory scheme – Whether courts sufficiently independent from the Attorney General to give impartial opinion where drafting error alleged and Attorney General contests either existence or consequences of such error.

The *Local Government Act*, s. 90(1), requires a candidate's financial agent to file a disclosure statement within 120 days with a designated local government officer containing the information specified in s. 90(4). Absent a court order relieving a candidate of this responsibility, any person failing to do so is disqualified from being nominated or elected to a local government office until after the next general local election. Section 90.2 provided that the penalties under s. 92(1) do not apply if, a disclosure statement is filed under subs. (a) within 30 days of the end of the 120-day period and a late filing penalty of $500 is paid to the municipality.

The applicant, an unsuccessful candidate for councillor in municipal elections held in 2008, delivered a disclosure statement within the 30-day grace period but did not pay the $500 late filing penalty, arguing that the legislation did not impose any deadline for filing the payment of the late penalty filing fee. The Ministry of Community Development placed his name on the list of disqualified persons. The applicant sought judicial review of that decision.

July 21, 2009
Supreme Court of British Columbia
(Sewell J.)

Petition for judicial review to overturn decision of the Ministry of Community Development deeming applicant disqualified from local government dismissed

June 15, 2010
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Newbury, Bennett and Garson JJ.A.)
Neutral citation: 2010 BCCA 312

Appeal dismissed

December 7, 2010
Supreme Court of Canada

Applications for an extension of time to serve and file application for leave to appeal and for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Interprétation des lois – Application des principes d'interprétation des lois – Application de l'arrêt *Bell ExpressVu Limited Partnership c. Rex*, 2002 CSC 42, [2002] 2 R.C.S. 559 – Ambiguïté – Disposition pénale de la *Local Government Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 323 – L'analyse téléologique à laquelle s'est livré le tribunal signifie-t-elle que l'intention du législateur est toujours discernable, aussi obscures que soient la conception et la rédaction du système de réglementation? – Les tribunaux sont-ils suffisamment indépendants du procureur général pour donner un avis impartial lorsqu'il y a allégation d'erreur de rédaction et que le procureur conteste l'existence ou les conséquences d'une telle erreur?

La *Local Government Act*, par. 90(1), oblige l'agent financier d'un candidat à produire, dans un délai de 120 jours auprès d'un fonctionnaire local désigné, une déclaration renfermant les renseignements prévus au par. 90(4). À moins d'avoir obtenu une ordonnance judiciaire qui dispense le candidat de cette obligation, quiconque omet de s'y conformer est inhabile à se présenter comme candidat ou à être élu à un poste dans l'administration locale jusqu'après l'élection générale locale suivante. L'article 90.2 prévoit que les pénalités prévues aux par. 92(1) ne s'appliquent pas si une déclaration est produite aux termes de l'alinéa a) dans les 30 jours de l'expiration du délai de 120 jours et si une pénalité pour production tardive de 500 $ est payée à la municipalité.

Le demandeur, un candidat défait au poste de conseiller aux élections municipales tenues en 2008, a produit une déclaration dans le délai de grâce de 30 jours, mais n'a pas payé la pénalité pour production tardive de 500 $, plaidant que la loi n'avait pas imposé de délai pour l'acquittement de cette pénalité. Le ministère du Développement communautaire a inscrit son nom sur la liste des personnes inhabiles. Le demandeur a sollicité le contrôle judiciaire de cette décision.

21 juillet 2009
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Sewell)

Requête en contrôle judiciaire visant à infirmer la décision du ministère du Développement communautaire de déclarer inhabile le demandeur à occuper un poste dans l'administration locale, rejetée

15 juin 2010
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Newbury, Bennett et Garson)
Référence neutre : 2010 BCCA 312

Appel rejeté

7 décembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

34026 **Hugo Cantave-Jean et Myrlène Bernadel c. Compagnie Home Trust / Home Trust Company**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-020605-101, 2010 QCCA 1879, daté du 18 octobre 2010, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-020605-101, 2010 QCCA 1879, dated October 18, 2010, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Appeals – Time – Whether Court of Appeal correctly dismissed applicants' motion for extension of time and cancellation of certificate attesting to abandonment of appeal.

In March 2010, the Superior Court allowed the motion brought by the respondent Home Trust Company to institute proceedings in forced surrender for sale by judicial authority and personal condemnation. The applicants appealed, but when they tried to file their appeal factum, they were informed that the appeal had been abandoned. They therefore filed a motion for an extension of time and the cancellation of the certificate attesting to the abandonment of the appeal. The Court of Appeal dismissed the motion on the ground that the Superior Court's judgment for forced surrender and sale by judicial authority had become inoperative because the Home Trust Company had been paid in full and no longer held any interest in the applicants' immovable.

March 18, 2010 Quebec Superior Court (Roy J.)	Motion to institute proceedings in forced surrender for sale by judicial authority and personal condemnation allowed
October 18, 2010 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Beauregard, Bich and Duval Hesler JJ.A.) 2010 QCCA 1879	Motion for extension of time and cancellation of certificate attesting to abandonment of appeal dismissed
December 13, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Appels – Délais – La Cour d'appel avait-elle raison de rejeter la requête des demandeurs en prorogation de délai et en annulation d'un certificat d'appel déserté?

En mars 2010, la Cour supérieure accueille la requête introductive d'instance de l'intimée Compagnie Home Trust en délaissement forcé pour vente sous contrôle de justice et condamnation personnelle. Les demandeurs se pourvoient mais lorsqu'ils tentent de déposer leur mémoire d'appel, ils sont informés qu'il y a eu désertion de l'appel. Ils déposent donc une requête en prorogation de délai et en annulation du certificat d'appel déserté. La Cour d'appel rejette la requête au motif que le jugement de la Cour supérieure en délaissement forcé et en vente sous contrôle de justice est caduc étant donné que la Compagnie Home Trust a été intégralement payée et ne détient plus aucun intérêt dans l'immeuble des demandeurs.

Le 18 mars 2010 Cour supérieure du Québec (La juge Roy)	Requête introductive d'instance en délaissement forcé pour vente sous contrôle de justice et condamnation personnelle accueillie

Le 18 octobre 2010 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Les juges Beauregard, Bich et Duval Hesler) 2010 QCCA 1879	Requête en prorogation de délai et en annulation d'un certificat d'appel déserté rejetée
Le 13 décembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

34028 **Sushma Gill and Harminder Gill v. Tarion Warranty Corporation** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M38741, dated October 5, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M38741, daté du 5 octobre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law — Boards and tribunals — Licence Appeal Tribunal — Natural justice - Decision of Tribunal denying Applicants' claim under *Ontario New Home Warranties Plan Act*, R.S.O. 1990, c.O.31 — Applicants alleging defects in the construction of their home.

Mr. and Mrs. Gill made 32 complaints under the *Ontario New Home Warranties Plan Act*, R.S.O. 1990, c. O.31 to the Tarion Warranty Company ("Tarion") with respect to the construction of their new home. Four of those complaints were still in issue when they appealed Tarion's decision to dismiss their complaints to the Licence Appeal Tribunal. The Tribunal concluded that the Gills had not proved their claims. They appealed.

March 31, 2010 Ontario Superior Court of Justice Divisional Court (Greer, Ferrier and Lederman JJ.) 2010 ONSC 1180	Applicants' appeal dismissed
October 5, 2010 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Feldman and Rouleau JJ.A.)	Application for leave to appeal dismissed
December 6, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif — Organismes et tribunaux administratifs — Tribunal d'appel en matière de permis — Justice naturelle — Décision du Tribunal rejetant la demande présentée par les demandeurs en application de la *Loi sur le*

Régime de garanties des logements neufs de l'Ontario, L.R.O. 1990, ch. O.3 — Les demandeurs prétendent que leur maison comportent des vices de construction.

Monsieur et Madame Gill ont déposé 32 plaintes, en application de la *Loi sur le Régime de garanties des logements neufs de l'Ontario*, L.R.O. 1990, ch. O.3, auprès de la Tarion Warranty Company (Tarion) relativement à la construction de leur nouvelle maison. Quatre de ces plaintes étaient toujours en litige lorsqu'ils ont interjeté appel auprès du Tribunal d'appel en matière de permis de la décision de Tarion de rejeter leurs plaintes. Le Tribunal a conclu que les Gills n'avaient pas prouvé le bien-fondé de leurs demandes. Ceux-ci ont interjeté appel.

31 mars 2010 Cour supérieure de justice de l'Ontario Cour divisionnaire (Juges Greer, Ferrier et Lederman) 2010 ONSC 1180	Appel des demandeurs rejeté
5 octobre 2010 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Feldman et Rouleau)	Demande d'autorisation d'appel rejetée
6 décembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

34031 **Syed Barkatulla Hussaini v. Harjot Rita Bains, also known as Rita Shergill, Armarjit Dhillon and State Farm Mutual Automobile Insurance Company** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C52407, 2010 ONCA 649, dated October 5, 2010, is dismissed with costs to the respondent State Farm Mutual Automobile Insurance Company.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C52407, 2010 ONCA 649, daté du 5 octobre 2010, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée State Farm Mutual Insurance Company.

CASE SUMMARY

Courts — Procedure - Motion to set aside final order dismissing actions — Final order made on consent to give effect to settlement — Settlement involving applicant's counsel and signed by applicant - Whether Court of Appeal erred in not considering counsel had no authority to act for applicant at time final order made — Whether Court of Appeal erred in not considering medical evidence filed with motion materials — Whether motions judge failed to consider if counsel was acting with authority of applicant — Whether decision based on misrepresentation of fact - Whether O'Mara J., on application to set aside final order, erred in not addressing issue of representation by counsel — Whether all judges erred in that trial did not take place.

The applicant had been injured in a traffic accident with the respondent who had been insured by the respondent insurance company. Before the trial resumed before Greer J. on day 15, the applicant's counsel and the insurer reached a settlement which both the applicant and his counsel had signed, and appeared before the pre-trial judge. (The lawyer at the same time obtained an order removing him as solicitor of record but indicated to the trial judge that,

given the settlement, agreed to continue to represent him to finish off the case.) Greer J., on application, issued a final order on consent dismissing the applicant's two actions.

October 14, 2004 Ontario Superior Court of Justice Greer J.	Order on consent dismissing actions.
September 30, 2008 Ontario Superior Court of Justice O'Mara J.	Motion to set aside final order made on consent dismissed.
October 5, 2010 Court of Appeal for Ontario (Goudge, Lang and Karakatsanis JJ.A.) Neutral citation: 2010 ONCA 649	Appeal dismissed.
December 2, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux — Procédure — Motion en annulation de l'ordonnance définitive rejetant les actions — Ordonnance définitive rendue sur consentement pour donner effet au règlement — Règlement intéressant l'avocat du demandeur et signé par ce dernier — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas considérer que l'avocat n'était pas autorisé à agir pour le demandeur au moment où l'ordonnance définitive a été rendue? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas considérer la preuve médicale déposée avec les documents afférents à la motion? — Le juge des motions a-t-il omis de se demander si l'avocat agissait avec l'autorisation du demandeur? — La décision est-elle fondée sur une assertion factuelle inexacte? - Le juge O'Mara, saisi de la demande en annulation de l'ordonnance définitive, a-t-il eu tort de ne pas traiter la question de la représentation par avocat? — Tous les juges ont-ils eu tort dans la mesure où le procès n'a pas eu lieu?

Le demandeur a été blessé dans un accident de la route avec l'intimée qui était assurée par la compagnie d'assurances intimée. Avant la reprise du procès présidé par le juge Greer le quinzième jour, l'avocat du demandeur et l'assureur ont conclu un règlement que le demandeur et son avocat avaient signé et ils ont comparu devant le juge d'avant-procès. (En même temps, l'avocat a obtenu une ordonnance qui le retirait comme avocat au dossier, mais a affirmé au juge du procès que compte tenu du règlement, il acceptait de continuer de représenter le demandeur pour la fin des procédures.) Le juge, sur demande, a rendu une ordonnance définitive sur consentement, rejetant les deux actions du demandeur.

14 octobre 2004 Cour supérieure de justice de l'Ontario Juge Greer	Ordonnance sur consentement de rejet des actions.
30 septembre 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario Juge O'Mara	Motion en annulation de l'ordonnance définitive rendue sur consentement, rejetée.
5 octobre 2010 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Goudge, Lang et Karakatsanis) Référence neutre : 2010 ONCA 649	Appel rejeté.

2 décembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34043 **Lucien Roger Khodeir v. Governor-in-Council** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-168-10, 2010 FCA 308, dated November 15, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-168-10, 2010 CAF 308, daté du 15 novembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Judgments and orders – Summary judgments – Reasons – Whether the Federal Court of Appeal failed to understand the first issue, failed to provide adequate reasons to support its decision to affirm the decision of the Federal Court and in finding that the motion judge who struck the application, had jurisdiction to hear the motion, fully considered the Applicant's submissions, provided adequate reasons to support his decision, and did not err in striking the application.

In 2009, Mr. Khodeir brought an application for judicial review to seek declaratory relief that Schedule 1 of the Federal *Child Support Guidelines*, SOR/97-175 was *ultra vires* s. 26.1 of the *Divorce Act*, R.S.C. 1985, c. 3 (2nd Supp.). The Respondent' motion to strike his application was granted on January 13, 2010. Mr. Khodeir abandoned his appeal of that order. Mr. Khodeir then brought a second notice of application asking for similar relief.

April 21, 2010
Federal Court
(Hughes J.)

Respondent's motion to strike Applicant's notice of application granted

November 15, 2010
Federal Court of Appeal
(Noël, Pelletier and Mainville JJ.A.)
2010 FCA 308

Appeal dismissed

January 13, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances – Jugements sommaires – Motifs – La Cour d'appel fédérale a-t-elle mal compris la première question en litige, a-t-elle omis de fournir des motifs adéquats à l'appui de sa décision de confirmer la décision de la Cour fédérale? A-t-elle commis une erreur en concluant que le juge des requêtes qui a radié la demande avait compétence pour entendre la requête, qu'il a pleinement tenu compte des observations du demandeur, qu'il a fourni des motifs adéquats à l'appui de sa décision et qu'il n'a commis aucune erreur en radiant la demande?

En 2009, M. Khodeir a déposé une demande de contrôle judiciaire en vue d'obtenir un jugement déclaratoire portant que l'annexe 1 des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*, DORS/97-175, était *ultra vires* de l'article 26.1 de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. 1985, ch. 3 (2e supp.). La requête du défendeur visant à faire radier la demande de M. Khodeir a été accueillie le 13 janvier 2010. M. Khodeir s'est désisté de l'appel qu'il avait interjeté à l'encontre de cette ordonnance. M. Khodeir a ensuite déposé un deuxième avis de demande de recours similaire.

21 avril 2010 Cour fédérale (Juge Hughes)	Requête du défendeur visant à faire radier l'avis de demande du demandeur est accueillie.
15 novembre 2010 Cour d'appel fédérale (Juges Noël, Pelletier et Mainville) 2010 CAF 308	Appel rejeté
13 janvier 2011 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux — Procédure — Motion en annulation de l'ordonnance définitive rejetant les actions — Ordonnance définitive rendue sur consentement pour donner effet au règlement — Règlement intéressant l'avocat du demandeur et signé par ce dernier — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas considérer que l'avocat n'était pas autorisé à agir pour le demandeur au moment où l'ordonnance définitive a été rendue? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas considérer la preuve médicale déposée avec les documents afférents à la motion? — Le juge des motions a-t-il omis de se demander si l'avocat agissait avec l'autorisation du demandeur? — La décision est-elle fondée sur une assertion factuelle inexacte? - Le juge O'Mara, saisi de la demande en annulation de l'ordonnance définitive, a-t-il eu tort de ne pas traiter la question de la représentation par avocat? — Tous les juges ont-ils eu tort dans la mesure où le procès n'a pas eu lieu?

Le demandeur a été blessé dans un accident de la route avec l'intimée qui était assurée par la compagnie d'assurances intimée. Avant la reprise du procès présidé par le juge Greer le quinzième jour, l'avocat du demandeur et l'assureur ont conclu un règlement que le demandeur et son avocat avaient signé et ils ont comparu devant le juge d'avant-procès. (En même temps, l'avocat a obtenu une ordonnance qui le retirait comme avocat au dossier, mais a affirmé au juge du procès que compte tenu du règlement, il acceptait de continuer de représenter le demandeur pour la fin des procédures.) Le juge, sur demande, a rendu une ordonnance définitive sur consentement, rejetant les deux actions du demandeur.

14 octobre 2004 Cour supérieure de justice de l'Ontario Juge Greer	Ordonnance sur consentement de rejet des actions.
30 septembre 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario Juge O'Mara	Motion en annulation de l'ordonnance définitive rendue sur consentement, rejetée.

5 octobre 2010 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Goudge, Lang et Karakatsanis) Référence neutre : 2010 ONCA 649	Appel rejeté.
2 décembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

34050 **101050457 Saskatchewan Ltd. (Gunner Industries Ltd.) v. City of Regina** (Sask.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 1838, dated September 9, 2010, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 1838, daté du 9 septembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law – Procedure – Fairness – Whether principles of procedural fairness not honoured in judicial system – Whether most, if not all, officials (including hearing board members and judges) becoming progressively disrespectful of the system – Whether the Court can refresh judicial system's commitment of honour to insure the principles of "Procedural Fairness" are practised.

The corporate applicants are represented by the owner, a non-lawyer; he had represented them in the courts below. The applicants and the respondent dispute the assessed value of two commercial properties owned by the applicant. The applicants argue that the assessment is too high given alleged contamination from a nearby former oil refinery.

May 11, 2009 Saskatchewan Municipal Board Assessment Appeals Committee (W. Armstrong, Panel Chairperson and B. Kossmann and P. Dunne, Panel Members)	Appeal dismissed for want of jurisdiction to hear primary ground of appeal.
August 26, 2009 Court of Appeal for Saskatchewan (Smith J.A.)	Application for leave to appeal dismissed with costs
September 9, 2010 Court of Appeal for Saskatchewan (Lane, Jackson and Ottenbreit JJ.A.)	Appeal dismissed

December 8, 2010 Supreme Court of Canada	Application for extension of time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif – Procédure – Équité – A-t-on omis de respecter les principes de l'équité procédurale dans le système judiciaire? – La plupart des fonctionnaires, voire tous (y compris les membres du comité d'audience et les juges) deviennent-ils de plus en plus irrespectueux à l'égard du système? – Le tribunal peut-il réitérer l'engagement du système judiciaire envers l'honneur pour assurer le respect des principes de l'« équité procédurale »?

Les personnes morales demanderesses sont représentées par leur propriétaire, qui n'est pas avocat et qui les a représentées devant les juridictions inférieures. Les demanderesses et l'intimé ne s'entendent pas sur la valeur imposable de deux immeubles commerciaux appartenant à la demanderesse. Les demanderesses plaident que l'évaluation est trop élevée, compte tenu de la contamination alléguée d'une ancienne raffinerie de pétrole voisine.

11 mai 2009 Saskatchewan Municipal Board Assessment Appeals Committee (W. Armstrong, président du comité, B. Kossmann et P. Dunne, membres du comité)	Appel rejeté pour défaut de compétence d'entendre le principal motif d'appel.
26 août 2009 Cour d'appel de la Saskatchewan (Juge Smith)	Demande d'autorisation d'appel, rejetée avec dépens
9 septembre 2010 Cour d'appel de la Saskatchewan (Juges Lane, Jackson et Ottenbreit)	Appel rejeté
8 décembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

34052 **Syed Joe Ahmad v. Athabasca Tribal Council Ltd. and Jim Boucher** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1003-0018-AC, 2010 ABCA 341, dated November 17, 2010, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1003-0018-AC, 2010 ABCA 341, daté du 17 novembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil Procedure — Application for a non-suit — Torts — Inducement of breach of employment contract — What guiding principles should govern the treatment of indirect evidence when granting a non-suit application — What guiding principles should govern the actions of individuals and companies who interfere with a venture's policies and procedures — What guiding principles should govern the ability of a party to a contract to rely upon a contractual term within the contract notwithstanding that the condition precedent for reliance has not been satisfied — Whether there are issues of public importance raised.

The applicant, Mr. Ahmad, was the chief executive officer of Athabasca Tribal Council Ltd. ("ATC"), a corporation formed by five First Nations in northern Alberta to ensure that they benefit from industrial development in the area. Mr. Ahmad brought an action against ATC for wrongful dismissal. When he was terminated, he also brought an action against the respondent Mr. Boucher, the Chairman of ATC's Board of Directors, and another individual (Mr. Lachambre — whose claim was dealt with in a separate judgment), seeking damages for the tort of inducing breach of his employment contract as well as punitive damages. The trial judge granted Mr. Boucher's non-suit application, and judgment against ATC in an amount equivalent to three weeks of Mr. Ahmad's salary plus prejudgment interest. The Court of Appeal dismissed the appeal.

November 13, 2008 Court of Queen's Bench of Alberta (Belzil J.) 2008 ABQB 699	Respondent Mr. Boucher's application for a non-suit granted; Applicant entitled to judgment against Respondent Athabasca Tribal Council Ltd. in an amount equivalent to three weeks salary with costs
November 17, 2010 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Paperny, Watson, McDonald JJ.A.) 2010 ABCA 341	Appeal dismissed
January 14, 2011 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Demande de non-lieu — Responsabilité civile — Incitation à la rupture d'un contrat d'emploi — Quels principes directeurs doivent régir le traitement de la preuve indirecte lorsqu'on accueille une demande de non-lieu? — Quels principes directeurs doivent régir les agissements des personnes et des sociétés qui s'ingèrent dans les politiques et les procédures d'une entreprise? — Quels principes directeurs doivent régir la capacité d'une partie à un contrat de se fier à une disposition du contrat malgré que la condition préalable à la fiabilité n'ait pas été satisfaite? — Des questions d'importance pour le public ont-elles été soulevées?

Le demandeur, Monsieur Ahmad, était le président-directeur général de l'Athabasca Tribal Council Ltd. (ATC), une société constituée par cinq Premières nations dans le nord de l'Alberta afin de voir si elles tirent profit du développement industriel dans cette région. M. Ahmad a intenté une action pour congédiement injustifié contre l'ATC. Lorsqu'il a été congédié, il a également intenté une action en dommages-intérêts et en dommages-intérêts punitifs contre le défendeur jim Boucher, le président du conseil d'administration de l'ATC, et contre une autre personne (Monsieur Lachambre — cette action fut traitée dans un jugement distinct), pour avoir incité à la rupture de son contrat d'emploi. Le juge de première instance a accueilli la demande de non-lieu de M. Boucher et a condamné l'ATC à verser à M. Ahmad un montant équivalent à trois semaines de salaire plus les intérêts avant jugement. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

13 novembre 2008 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Belzil) 2008 ABQB 699	La demande de non-lieu du défendeur Jim Boucher est accueillie; Le demandeur a droit d'obtenir jugement contre la défenderesse Athabasca Tribal Council Ltd. pour le paiement d'un montant équivalent à trois semaines de salaire avec dépens
17 novembre 2010 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (Juges Paperny, Watson et McDonald) 2010 ABCA 341	Appel rejeté
14 janvier 2011 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

34075 **Ivanco Keremelevski v. Canada Post Corporation** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for indigent status is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038199, 2010 BCCA 566, dated December 3, 2010, is dismissed without costs.

La requête pour demander le statut d'indigent est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038199, 2010 BCCA 566, daté du 3 décembre 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights — Fundamental justice — Whether Applicant was denied essential public services, substantive and procedural justice, due process, common law rights and human rights — Whether there was judicial error, bias, prejudice, failure to adduce evidence and misconduct, non-compliance with the Rules, Acts and statutes and authorities by the Respondent — Whether the costs awards were fraudulently obtained.

Mr. Keremelevski commenced an action against Canada Post Corporation after some of his mail was delivered already opened. That action was dismissed and Mr. Keremelevski brought three appeals from that decision. Two of those appeals have been stayed pending payment of security for Canada Post's costs. In this appeal proceeding, Mr. Keremelevski applied to review a single judge's refusal to extend the time for filing an application to review the dismissal of an application for leave to appeal an interlocutory order of the Supreme Court of British Columbia to the Court of Appeal.

September 15, 2010 Supreme Court of British Columbia (Ross J.)	Application dismissed

November 10, 2010 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Mackenzie J.A.)	Applicant's application for indigent status dismissed. Applicant ordered to pay $5,000 as security for Respondent's costs. Appeal stayed pending payment.
December 3, 2010 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Finch, Kirkpatrick and Groberman JJ.A.)	Application to vary a previous order dismissed
January 10, 2011 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits — Justice fondamentale — Le demandeur s'est-il vu refuser des services publics essentiels, la justice substantielle et procédurale, l'application régulière de la loi, des droits en common law et des droits de la personne? — Y a-t-il eu erreur judiciaire, parti pris, préjugé, défaut de présenter des éléments de preuve, inconduite et non-respect des règles, des lois et de la jurisprudence par l'intimée? — Les adjudications des dépens ont-elles été obtenues frauduleusement?

Monsieur Keremelevski a intenté une action contre la Société canadienne des postes après que son courrier a été livré déjà ouvert. Cette action a été rejetée et M. Keremelevski a interjeté trois appels de cette décision. Deux de ces appels ont été suspendus en attendant le versement d'une caution pour les dépens de Postes Canada. Dans le présent appel, M. Keremelevski a demandé la révision du refus, par un juge siégeant seul, de proroger le délai pour déposer une demande d'examen du rejet d'une demande d'autorisation d'appel d'une ordonnance interlocutoire de la Cour suprême de la Colombie Britannique à la Cour d'appel.

15 septembre 2010 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Ross)	Demande rejetée
10 novembre 2010 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juge Mackenzie)	Demande du demandeur de se voir reconnaître le statut de plaideur sans ressources, rejeté. Demandeur condamné à payer la somme de 5 000 $ comme caution pour les dépens de l'intimée. Appel suspendu en attendant le paiement.
3 décembre 2010 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juge en chef Finch, juges Kirkpatrick et Groberman)	Demande de modification de l'ordonnance antérieure, rejetée
10 janvier 2011 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

01.04.2011

Before / Devant: ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Motions for leave to intervene **Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR : Procureur général du Canada;
Procureur général de l'Ontario

IN / DANS : Tommy Bouchard-Lebrun

c. (33687)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)

GRANTED / ACCORDÉES

À LA SUITE DES DEMANDES d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par le Procureur général du Canada et le Procureur général de l'Ontario;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en intervention du Procureur général du Canada et du Procureur général de l'Ontario sont accordées et les intervenants sont autorisés à signifier et à déposer un mémoire n'excédant pas 10 pages le ou avant le 2 mai 2011.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(*a*) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of Canada and the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene by the Attorney General of Canada and the Attorney General of Ontario are granted and the interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before May 2, 2011.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(*a*) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

04.04.2011

Before / Devant: ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Motions for leave to intervene **Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Women's Legal Education and Action Fund and Disabled Women's Network Canada; People First of Canada and Canadian Association for Community Living; Criminal Lawyers' Association (Ontario); Council of Canadians with Disabilities

IN / DANS : Her Majesty the Queen

v. (33657)

D.A.I. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Women's Legal Education and Action Fund and Disabled Women's Network Canada, the People First of Canada and Canadian Association for Community Living, the Criminal Lawyers' Association (Ontario) and the Council of Canadians with Disabilities for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene by the Women's Legal Education and Action Fund and Disabled Women's Network Canada, the People First of Canada and Canadian Association for Community Living, the Criminal Lawyers' Association (Ontario) and the Council of Canadians with Disabilities are granted and the said four interveners shall be entitled to each serve and file a single factum not to exceed 10 pages in length on or before April 27, 2011.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(*a*) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

À LA SUITE DE REQUÊTES en autorisation d'intervenir présentées par le Fonds d'action et d'éducation juridique pour les femmes et le Réseau d'action des femmes handicapées du Canada, les Personnes d'Abord du Canada et

l'Association canadienne pour l'intégration communautaire, la Criminal Lawyers'Association (Ontario) et le Conseil des Canadiens avec déficiences;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir du Fonds d'action et d'éducation juridique pour les femmes et du Réseau d'action des femmes handicapées du Canada, des Personnes d'Abord du Canada et de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire, de la Criminal Lawyers' Association (Ontario) et du Conseil des Canadiens avec déficiences sont accordées et ces quatre intervenants sont autorisés à signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 27 avril 2011.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)*a*) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

07.04.2011

Before / Devant: ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Motion to be held in abeyance **Requête en report de l'examen de la demande**

Nigel John Hamilton-Smith et al.

v. (33568)

Ralph S. Janvey (Que.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicants for an order holding in abeyance the application for leave to appeal until June 30, 2011;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for holding the application for leave to appeal in abeyance until June 30, 2011 is granted without costs.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE en suspension de la demande d'autorisation d'appel jusqu'au 30 juin 2011 présentée par les demandeurs;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en suspension de la demande d'autorisation d'appel jusqu'au 30 juin 2011 est accordée sans dépens.

07.04.2011

Before / Devant: CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

Motion to extend the time to complete supplementary expert reports and to file an application to adduce fresh evidence

Requête en prorogation du délai imparti pour compléter des rapports d'expertise et pour déposer une demande en vue de produire de nouveaux éléments de preuve

Leighton Hay

v. (33536)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

05.04.2011

In the Matter of Section 36 of the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26

And in the Matter of a Reference by the Government of Quebec concerning the competence of the Parliament of Canada in matters of securities regulation (Que.) (34188)

(As of Right)

05.04.2011

In the Matter of a Reference to the Court of Appeal of Alberta by the Lieutenant Governor in Council pursuant to O.C. 20/2010 dated January 26, 2010 and O.C. 181/2101 dated June 9, 2010

And in the Matter of sections 295, 296 and 297 of the *Budget Implementation Act*, 2009, S.C. 2009, c. 2, and the Final Report and Recommendations of the Expert Panel on Securities Regulation (Alta.) (34192)

(As of Right)

12.04.2011

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Fish, Abella , Charron and Rothstein JJ.

Derek James Loewen

v. (33914)

Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (As of Right)

Paul L. Moreau and Darin Slaferek, for the appellant.

Monique Dion and Ron Reimer, for the respondent.

DISMISSED, REASONS TO FOLLOW / REJETÉ, MOTIFS À SUIVRE

JUDGMENT:

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0903-0171-A, 2010 ABCA 255, dated September 7, 2010, was heard on April 12, 2011, and the following judgment was rendered orally:

THE CHIEF JUSTICE — The appeal is dismissed. Reasons to follow.

Nature of the case:

Charter of Rights - Criminal law - Arbitrary detention - Search and seizure - Evidence - Exclusion - Whether the arrest and search in question were lawful - Whether the evidence obtained as a result of the search should be excluded pursuant to s. 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

JUGEMENT :

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0903-0171-A, 2010 ABCA 255, en date du 7 septembre 2010, a été entendu le 12 avril 2011, et le jugement suivant a été rendu oralement :

[TRADUCTION]
LA JUGE EN CHEF — L'appel est rejeté. Motifs à suivre.

Nature de la cause :

Charte des droits - Droit criminel - Détention arbitraire - Fouilles et perquisitions - Preuve - Exclusion - L'arrestation et la fouille étaient-elles légales? - Le preuve obtenue à la suite de la fouille devrait-elle être exclue en vertu du par. 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

13/14.04.2011

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella , Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

In the Matter of a Reference by Governor in Council concerning the proposed Canadian Securities Act, as set out in Order in Council P.C. 2010-667, dated May 26, 2010 (Can.) (33718)

Robert J. Frater, Peter W. Hogg, Q.C., Claude Joyal and Alexander Pless, for the Attorney General of Canada.

Jean-Yves Bernard, France Bonsaint et Hugo Jean, pour le Procureur général du Québec.

E. David D. Tavender, Q.C., D. Brian Foster, Q.C., L. Christine Enns and Jordan C. Milne, for the Attorney General of Alberta.

Janet E. Minor, Jennifer A. August and S. Zachary

Green, for the intervener Attorney General of Ontario.

Andrew K. Lokan, Massimo C. Starnino and Michael Fenrick, for the intervener Canadian Foundation for Advancement of Investor Rights.

Luis Sarabia, Matthew Milne-Smith and David Stolow, for the intervener Canadian Coalition for Good Governance.

John B. Laskin and Darryl C. Patterson, for the intervener Investment Industry Association of Canada.

Mahmud Jamal, Éric Préfontaine and Raphael T. Eghan, for the intervener Canadian Bankers Association.

Kelley M. McKinnon and Brent J. Arnold, for the intervener Ontario Teachers' Pension Plan Board.

Gaétan Migneault pour l'intervenant Procureur général du Nouveau-Brunswick.

Eugene B. Szach and Nathaniel Carnegie, for the intervener Attorney General of Manitoba.

George H. Copley, Q.C., Nancy E. Brown and Donald Sutherland, for the intervener Attorney General of British Columbia.

Graeme G. Mitchell, Q.C. for the intervener Attorney General of Saskatchewan.

Guy Paquette et Vanessa O'Connell-Chrétien, pour l'intervenant Mouvement d'Éducation et de Défense des Actionnaires.

Raymond Doray et Mathieu Quenneville, pour l'intervenant Barreau du Québec.

Sébastien Grammond et Luc Giroux, pour l'intervenant Institut sur la Gouvernance d'organisations privées et publiques.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Constitutional law - Division of powers - Commercial law - Negotiable instruments - Securities – Reference.

Nature de la cause :

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Droit commercial - Effets de commerce - Valeurs mobilières - Renvoi

Counsel are notified that the *Rules Amending the Rules of the Supreme Court of Canada*, SOR/2011-74, were published in Part II of the *Canada Gazette* on March 30, 2011. The amendments, which come into force on April 11, 2011, apply to all cases.

The most significant change is that all provisions setting out requirements for formatting documents have been deleted from the Rules. These requirements are now set out in the *Guidelines for Preparing Documents to be Filed with the Supreme Court of Canada (Print and Electronic)* issued pursuant to Rule 21. The Guidelines can be consulted at www.scc-csc.gc.ca.

Some changes have been made to the deadlines for filing certain documents. For example, the month of July is now included in the computation of time for serving and filing a response to a motion for leave to intervene in an appeal and for serving and filing a reply to such a response. As well, the period beginning on December 21 in any year and ending on January 7 in the following year is included in the computation of time for filing a motion to state a constitutional question.

The Rules and a guide to the 2011 amendments are available on the Court's Web site at www.scc-csc.gc.ca and at the Registry office.

For further information, please contact any Registry officer at (613) 996-8666.

Les avocats sont priés de noter que les *Règles modifiant les Règles de la Cour suprême du Canada* figurent dans le règlement DORS/2011-74 publié dans la partie II de la *Gazette du Canada*, le 30 mars 2011. Les modifications, qui entrent en vigueur le 11 avril 2011, seront applicables à toutes les instances.

L'abrogation de toutes les dispositions fixant les exigences quant au format des documents constitue le changement le plus important. Ces exigences figurent désormais dans les *Lignes directrices pour la préparation des documents à déposer à la Cour suprême du Canada (versions imprimée et électronique)* établies en vertu de la règle 21et elles peuvent être consultées sur le site Web de la Cour au www.scc-csc.gc.ca.

Les délais applicables au dépôt de certains documents ont été modifiés. Par exemple, le mois de juillet figure maintenant dans le calcul des délais de signification et dépôt de la réponse à une requête en intervention présentée dans le cadre d'un appel et de la réplique à cette réponse. De même, la période commençant le 21 décembre d'une année et se terminant le 7 janvier suivant figure dans le calcul du délai imparti pour déposer une requête en formulation d'une question constitutionnelle.

Vous pouvez consulter les *Règles* ainsi qu'un guide des modifications de 2011 sur le site Web de la Cour au www.scc-csc.gc.ca ou vous en procurer une version papier au bureau du greffe.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser à un préposé du greffe en composant le (613) 996-8666.

Roger Bilodeau, Q.C. / c.r.

Registrar - Registraire

April 2011

Avril 2011

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2010 -

OCTOBER - OCTOBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	**M** 4	5	6	7	8	9
10	**H** 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	**H** 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DÉCEMBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	**M** 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	**H** 27	**H** 28	29	30	31	

- 2011 -

JANUARY - JANVIER

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	**H** 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	**M** 17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

FEBRUARY - FÉVRIER

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	**M** 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	**M** 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

APRIL - AVRIL

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	**M** 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	**H** 22	23
24	**H** 25	26	27	28	29	30

MAY - MAI

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	**6**	7
8	**M** 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	**H** 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN

S D	M L	T M	W M	T J	F v	s s
			1	2	3	4
5	**M** 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes : **M**

Holidays:
Jours fériés : **H**

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions